

# Návod k obsluze

## **AMAZONE**

### Hloubkový kypřič

#### **TL 3001**



35c154

MG3867  
BAH0044-2 03.18

**Před prvním uvedením do  
provozu si přečtete tento návod  
k obsluze a postupujte podle něj!  
Uschovejte k budoucímu použití!**

**CS**



# NESMÍME

*shledávat četbu a jednání dle návodu na obsluhu nepohodlným a nadbytečným; neboť nepostačí pouze vyslechnout si od ostatních, že je určitý stroj dobrý, nato se zvednout a jít jej koupit a přitom věřit, že nyní již bude vše fungovat automaticky. Dotyčná osoba by mohla nejen sobě způsobit škodu, ale udělat i tu chybu, že by příčinu případného neúspěchu svedla na stroj místo na sebe. Pro zajištění úspěchu musíte proniknout do jádra věci, resp. se musíte poučit o účelu každého zařízení na stroji a cvičením si osvojit manipulaci se strojem. Teprve pak budete spokojeni jak se strojem, tak i sami se sebou. Dosažení tohoto cíle je účelem předkládaného návodu k použití.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.*

---

**Identifikační data**

---

Zde запиšte identifikační data stroje. Identifikační data najdete na výrobním štítku.

Identifikační číslo stroje:  
(desetimístné)

Typ:

TL 3001

Rok výroby:

Základní hmotnost kg:

Povolená celková hmotnost kg:

Maximální naložení kg:

---

**Adresa výrobce**

---

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

---

**Objednávání náhradních dílů**

---

Seznamy náhradních dílů najdete volně přístupné na portálu náhradních dílů na adrese [www.amazone.de](http://www.amazone.de).

Objednávky prosím směrujte svým specializovaným prodejcům AMAZONE.

---

**Formální pokyny pro návod k obsluze**

---

Číslo dokumentu:

MG3867

Datum vyhotovení:

03.18

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2018

Všechna práva vyhrazena.

Další výtisk, byť jen ve zkrácené formě, je povolen pouze po schválení firmou AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Vážený zákazníku,

Rozhodl/a jste se pro jeden z kvalitních produktů z rozsáhlé výrobové řady firmy AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Děkujeme vám za důvěru.

Při převzetí stroje zkontrolujte, jestli nedošlo k poškození během přepravy nebo nechybí některé části! Na základě dodacího listu zkontrolujte úplnost dodaného stroje, včetně objednané speciální výbavy. Náhrada škody je poskytována pouze při okamžité reklamaci!

Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a obzvlášť bezpečnostní pokyny a dodržujte je. Po pečlivém pročtení můžete začít využívat přednosti svého nově získaného stroje.

Než uvedete stroj do provozu, zajistěte, aby si všichni uživatelé stroje přečetli tento návod k obsluze.

Při eventuálních dotazech nebo problémech si vyhledejte příslušné místo v návodu k obsluze nebo nám jednoduše zatelefonujte.

Pravidelná údržba a včasná výměna opotřebovaných, popř. poškozených dílů zvyšuje životnost vašeho stroje.

---

**Posouzení ze strany uživatele**

---

Vážený čtenáři,

naše návody k obsluze jsou pravidelně aktualizovány. Vaše návrhy na zlepšení nám pomohou vytvořit návod k obsluze, který pro vás bude užitečnější a příjemnější. Vaše návrhy nám zašlete faxem.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

|          |                                                                                                                                                  |           |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Upozornění uživateli .....</b>                                                                                                                | <b>7</b>  |
| 1.1      | Účel dokumentu .....                                                                                                                             | 7         |
| 1.2      | Směrové údaje v návodu k obsluze .....                                                                                                           | 7         |
| 1.3      | Použitá vyobrazení .....                                                                                                                         | 7         |
| <b>2</b> | <b>Všeobecné bezpečnostní pokyny.....</b>                                                                                                        | <b>8</b>  |
| 2.1      | Povinnosti a ručení .....                                                                                                                        | 8         |
| 2.2      | Zobrazení bezpečnostních symbolů .....                                                                                                           | 10        |
| 2.3      | Organizační opatření .....                                                                                                                       | 11        |
| 2.4      | Bezpečnostní a ochranná zařízení .....                                                                                                           | 11        |
| 2.5      | Neformální bezpečnostní opatření .....                                                                                                           | 11        |
| 2.6      | Vzdělání osob .....                                                                                                                              | 12        |
| 2.7      | Bezpečnostní opatření za běžného provozu .....                                                                                                   | 13        |
| 2.8      | Rizika v důsledku zbytkové energie .....                                                                                                         | 13        |
| 2.9      | Údržba a opravy, odstraňování poruch .....                                                                                                       | 13        |
| 2.10     | Konstrukční změny .....                                                                                                                          | 14        |
| 2.10.1   | Náhradní a rychle opotřebitelné díly a pomocné látky .....                                                                                       | 15        |
| 2.11     | Čištění a likvidace .....                                                                                                                        | 15        |
| 2.12     | Pracoviště obsluhy .....                                                                                                                         | 15        |
| 2.13     | Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji .....                                                                                             | 16        |
| 2.13.1   | Umístění výstražných piktogramů a jiných označení .....                                                                                          | 18        |
| 2.14     | Nebezpečí při nedodržování bezpečnostních pokynů .....                                                                                           | 19        |
| 2.15     | Uvědoměle bezpečná práce .....                                                                                                                   | 19        |
| 2.16     | Bezpečnostní pokyny pro obsluhu .....                                                                                                            | 20        |
| 2.16.1   | Všeobecné bezpečnostní pokyny a pokyny k prevenci úrazů .....                                                                                    | 20        |
| 2.16.2   | Namontované pracovní přístroje .....                                                                                                             | 22        |
| 2.16.3   | Čištění, údržba a opravy .....                                                                                                                   | 24        |
| <b>3</b> | <b>Nakládání a vykládání stroje .....</b>                                                                                                        | <b>25</b> |
| <b>4</b> | <b>Popis výrobku .....</b>                                                                                                                       | <b>26</b> |
| 4.1      | Přehled montážních skupin .....                                                                                                                  | 26        |
| 4.2      | Výbava pro jízdu po silničních komunikacích .....                                                                                                | 27        |
| 4.3      | Předpokládané použití .....                                                                                                                      | 28        |
| 4.4      | Nebezpečný prostor a nebezpečná místa .....                                                                                                      | 29        |
| 4.5      | Výrobní štítek a označení CE .....                                                                                                               | 30        |
| 4.6      | Pouzdro se závitem .....                                                                                                                         | 30        |
| 4.7      | Technické údaje .....                                                                                                                            | 31        |
| <b>5</b> | <b>Konstrukce a funkce .....</b>                                                                                                                 | <b>32</b> |
| 5.1      | Křídlové radlice .....                                                                                                                           | 34        |
| 5.2      | Půdní usměrňovací radlice .....                                                                                                                  | 34        |
| 5.3      | Prodloužený boční vodicí plech .....                                                                                                             | 35        |
| <b>6</b> | <b>Uvedení do provozu .....</b>                                                                                                                  | <b>36</b> |
| 6.1      | Kontrola spolehlivosti traktoru .....                                                                                                            | 37        |
| 6.1.1    | Výpočet skutečných hodnot pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav traktoru a únosnost pneumatik, i potřebného minimálního zatížení ..... | 37        |
| 6.1.1.1  | Potřebné údaje pro výpočet (nesený stroj) .....                                                                                                  | 38        |
| 6.1.1.2  | Výpočet potřebného minimálního zatížení traktoru vpředu $G_{V \min}$ k zajištění řiditelnosti .....                                              | 39        |
| 6.1.1.3  | Výpočet skutečného zatížení přední nápravy traktoru $T_{V \text{ tat}}$ .....                                                                    | 39        |
| 6.1.1.4  | Výpočet skutečné celkové hmotnosti kombinace traktoru a stroje .....                                                                             | 39        |
| 6.1.1.5  | Výpočet skutečného zatížení zadní nápravy traktoru $T_{H \text{ tat}}$ .....                                                                     | 39        |
| 6.1.1.6  | Nosnost pneumatik traktoru .....                                                                                                                 | 39        |
| 6.1.1.7  | Tabulka .....                                                                                                                                    | 40        |

|           |                                                                                                          |           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.2       | Zajištění traktoru/stroje proti neočekávanému spuštění a rozjetí .....                                   | 41        |
| 6.2.1     | Přizpůsobení délky kloubového hřídele podle traktoru (odborný servis) .....                              | 42        |
| 6.2.2     | Montáž prodloužení hydraulických hadic (volitelný doplněk) a hadicového držáku (volitelný doplněk) ..... | 42        |
| 6.2.3     | Montáž prodloužení bočních vodicích plechů .....                                                         | 43        |
| 6.2.3.1   | Volitelný doplněk, jen u KE/KX/KG 3000 .....                                                             | 43        |
| 6.2.3.2   | Volitelný doplněk, jen u KE Super/KX/KG 3001 .....                                                       | 43        |
| <b>7</b>  | <b>Připojení a odpojení stroje .....</b>                                                                 | <b>44</b> |
| 7.1       | Připojení hloubkového kypřiče k traktoru .....                                                           | 45        |
| 7.2       | Připojení kombinace rotační kypřič/brány k hloubkovému kypřiči .....                                     | 48        |
| 7.3       | Kalibrace snímače pracovní polohy (volitelný doplněk, souprava secího stroje) .....                      | 50        |
| <b>8</b>  | <b>Nastavení .....</b>                                                                                   | <b>51</b> |
| 8.1       | Nastavení pracovní hloubky hloubkového kypřiče .....                                                     | 51        |
| <b>9</b>  | <b>Přeprava .....</b>                                                                                    | <b>53</b> |
| 9.1       | Uvedení stroje do polohy pro přepravu na pozemních komunikacích .....                                    | 55        |
| <b>10</b> | <b>Použití stroje .....</b>                                                                              | <b>56</b> |
| 10.1      | Začátek pracovní činnosti .....                                                                          | 57        |
| 10.2      | Otáčení na konci pole .....                                                                              | 57        |
| <b>11</b> | <b>Poruchy .....</b>                                                                                     | <b>58</b> |
| 11.1      | Zapravování velkého množství slámy .....                                                                 | 58        |
| <b>12</b> | <b>Čištění, údržba a opravy .....</b>                                                                    | <b>59</b> |
| 12.1      | Čištění stroje .....                                                                                     | 60        |
| 12.1.1    | Odstavení hloubkového kypřiče na delší dobu .....                                                        | 60        |
| 12.2      | Pohledová kontrola čepů dolního ramene .....                                                             | 61        |
| 12.3      | Utahovací momenty šroubů .....                                                                           | 61        |

# 1 Upozornění uživateli

---

Kapitola Pokyny pro užívání podává informace pro zacházení s návodem k obsluze.

## 1.1 Účel dokumentu

---

Tento návod k obsluze

- popisuje obsluhu a údržbu stroje,
- podává důležité pokyny pro bezpečnou a efektivní obsluhu stroje,
- je součástí stroje a musí být vždy u stroje popř. v tažném vozidle,
- musí být uschován pro budoucí použití.

## 1.2 Směrové údaje v návodu k obsluze

---

Všechny údaje směru v tomto návodu k obsluze jsou vždy myšleny ve směru jízdy.

## 1.3 Použitá vyobrazení

---

### Pokyny pro jednání a reakce

---

Činnosti, které má obsluha provádět, jsou zobrazeny jako očíslované pokyny. Dodržujte pořadí uvedených pokynů. Reakce na příslušný pokyn pro jednání je případně označena šipkou. Příklad:

1. Pokyn pro jednání 1  
→ Reakce stroje na pokyn k činnosti 1
2. Pokyn pro jednání 2

### Výčty

---

Výčty bez závazného pořadí jsou zobrazeny jako seznam s jednotlivými body výčtu. Příklad:

- bod 1
- bod 2

### Číslo pozic na obrázcích

---

Číslice v kulatých závorkách poukazují na čísla položek v obrázcích. První číslice odkazuje na obrázek, druhá číslice na číslo pozice na obrázku.

Příklad (obr. 3/6):

- obrázek 3
- pozice 6

## 2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola obsahuje důležité informace pro bezpečný provoz.

### 2.1 Povinnosti a ručení

#### Postupujte podle pokynů z návodu k obsluze

Znalost hlavních bezpečnostních pokynů a bezpečnostních předpisů je základní podmínkou pro bezpečné zacházení a bezporuchový provoz stroje.

#### Povinnost provozovatele

Provozovatel se zavazuje, že nechá na stroji/se strojem pracovat jen ty osoby, které

- jsou obeznámeny se základními předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů,
- jsou instruovány pro práci se strojem/na stroji,
- si přečetly tento návod k obsluze a porozuměly mu.

Provozovatel se zavazuje

- udržovat všechny výstražné značky na stroji v čitelném stavu,
- obnovit poškozené výstražné piktogramy.

Se svými otázkami se prosím obraťte na výrobce.

#### Povinnosti obsluhy

Veškeré osoby, které jsou pověřeny prací se strojem/na stroji, se zavazují před začátkem pracovní činnosti:

- dodržovat základní předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů,
- pročíst si a dodržovat pokyny uvedené v kapitole „Všeobecné bezpečnostní pokyny“ tohoto návodu k obsluze,
- přečíst si kapitolu „Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji“, Seite 16 tohoto návodu k obsluze a při provozu stroje postupovat podle bezpečnostních pokynů uvedených na těchto výstražných značkách,
- seznámit se dobře se strojem,
- prostudovat kapitoly v tomto návodu k obsluze, které jsou důležité pro provádění delegovaných pracovních úkolů.

Pokud obsluha stroje zjistí, že určité zařízení není v bezvadném technickém stavu, pak musí tento nedostatek neprodleně odstranit. Pokud tato činnost nepatří do pracovní náplně obsluhy stroje či pokud obsluha nedisponuje patřičnými znalostmi, tento nedostatek musí oznámit svému nadřízenému (provozovateli stroje).

---

**Rizika při zacházení se strojem**

---

Stroj byl zkonstruován podle nejnovějších technických poznatků a uznávaných bezpečnostních předpisů. Přesto se při používání stroje mohou objevit rizika a může dojít ke škodám

- na zdraví a životě obsluhy nebo třetích osob,
- na stroji samotném,
- na jiných materiálních hodnotách.

Stroj používejte pouze

- k účelu stanovenému výrobcem,
- v bezpečnostně bezchybném stavu.

Neprodleně odstraňte poruchy, které mohou negativně ovlivňovat bezpečnost.

---

**Záruka a ručení**

---

Ze zásady platí naše "Všeobecné prodejní a dodací podmínky". Ty má uživatel k dispozici nejpozději v okamžiku uzavření smlouvy. Nároky z odpovědnosti za vady a záruka jsou při poškození zdraví a materiálních škodách vyloučeny tehdy, pokud se staly z jedné nebo několika následujících příčin:

- použití stroje v rozporu s ustanovením výrobce,
- neodborná montáž, uvedení do provozu, obsluha a údržba stroje,
- používání stroje s vadnými bezpečnostními zařízeními nebo nesprávně umístěnými nebo nefunkčními bezpečnostními a ochrannými zařízeními,
- nedodržování pokynů z návodu k obsluze ohledně uvádění do provozu a údržby,
- svévolné konstrukční změny na stroji,
- nedostatečná kontrola částí stroje, které podléhají opotřebení,
- neodborně provedené opravy,
- katastrofy způsobené cizími předměty a vyšší mocí.

## 2.2 Zobrazení bezpečnostních symbolů

Bezpečnostní upozornění jsou označena bezpečnostním symbolem ve tvaru trojúhelníku a signálním slovem. Signální slovo (NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ, POZOR) popisuje závažnost hrozícího ohrožení a má následující význam:



### NEBEZPEČÍ

označuje bezprostřední ohrožení s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo velmi těžké poranění (ztráta částí těla nebo trvalé poškození), pokud mu nebude zabráněno.

Při nedodržení těchto upozornění hrozí bezprostřední ztráta života nebo nejtěžší tělesné zranění.



### VAROVÁNÍ

Označuje možné ohrožení se středně vysokým rizikem, které může mít za následek smrt nebo (velmi těžké) poranění, pokud mu nebude zabráněno.

Při nedodržení těchto upozornění hrozí podle okolností ztráta života nebo velmi těžké tělesné zranění.



### POZOR

Označuje ohrožení s malým rizikem, které může mít za následek středně těžké tělesné zranění nebo věcné škody, pokud mu nebude zabráněno.



### DŮLEŽITÉ

označuje povinnost postupovat zvláštním způsobem nebo vykonat určitou činnost, jež je nezbytná pro řádné zacházení se strojem.

Nedodržování těchto pokynů může vést k poruchám na stroji nebo k negativnímu vlivu na okolní prostředí.



### UPOZORNĚNÍ

Označuje tipy pro uživatele a obzvláště užitečné informace.

Tyto pokyny Vám pomáhají optimálně využívat všechny funkce stroje.

## 2.3 Organizační opatření

Provozovatel musí připravit požadované osobní ochranné vybavení podle údajů výrobců prostředku na ochranu rostlin, který se má zpracovávat, jako například:

- ochranné brýle,
- bezpečnostní obuv,
- ochranný oděv,
- prostředky na ochranu pokožky atd.



Návod k obsluze

- uschovejte vždy na místě použití stroje,
- musí mít obsluha a personál provádějící údržbu kdykoliv k dispozici!

Veškerá bezpečnostní zařízení pravidelně kontrolujte!

## 2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Před každým uváděním stroje do provozu musí být umístěna všechna bezpečnostní a ochranná zařízení a být funkční. Pravidelně kontrolujte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení.

### Vadná bezpečnostní zařízení

Vadná nebo demontovaná bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k nebezpečným situacím.

## 2.5 Neformální bezpečnostní opatření

Kromě všech bezpečnostních instrukcí z tohoto návodu k obsluze respektujte obecně platná národní ustanovení k prevenci úrazů a ochraně životního prostředí.

Při pohybu na veřejných komunikacích a cestách dodržujte zákonná pravidla silničního provozu.

## 2.6 Vzdělání osob

Se strojem/na stroji smějí pracovat pouze proškolené a instruované osoby. Odpovědnost osob za obsluhu a údržbu musí být jasně stanovena.

Osoba ve fázi zaučování smí se strojem/na stroji pracovat pouze pod dohledem zkušené osoby.

| Osoby<br>Činnost              | Osoba speciálně zaučená pro činnost <sup>1)</sup> | Poučená obsluha <sup>2)</sup> | Osoby se speciálním odborným vzděláním (mechanik) <sup>3)</sup> |
|-------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Nakládání/přeprava            | X                                                 | X                             | X                                                               |
| Uvedení do provozu            | —                                                 | X                             | —                                                               |
| Seřizování, vystrojování      | —                                                 | —                             | X                                                               |
| Provoz                        | —                                                 | X                             | —                                                               |
| Údržba                        | —                                                 | —                             | X                                                               |
| Hledání a odstraňování poruch | —                                                 | X                             | X                                                               |
| Likvidace                     | X                                                 | —                             | —                                                               |

Legenda: X..povoleno —...nepovoleno

- 1) Osoba, která může převzít speciální požadavek a splnit ho pro příslušně kvalifikovanou firmu.
- 2) Poučenou osobou je ten, kdo byl informován o svěřených úkolech a možném riziku při nesprávném chování a byl v případě potřeby zaučen a poučen o nutných ochranných zařízeních a ochranných opatřeních.
- 3) Osoby se speciálním odborným vzděláním platí jako odborná síla (odborník). Mohou na základě svého odborného vzdělání, znalostí příslušných ustanovení posoudit jim svěřené úkoly a rozpoznat možná rizika.

Poznámka:

Odborné vzdělání rovnocenné kvalifikace je možno získat také víceletou činností v příslušné pracovní oblasti.



Pokud jsou tyto práce označeny výrazem "odborný servis", smí práce spojené s údržbou a opravami stroje provádět pouze odborný servis. Pracovníci odborného servisu disponují potřebnými znalostmi a vhodnými pracovními pomůckami (nářadí, zvedací a podpěrná zařízení) pro odborné a bezpečné provádění prací spojených s údržbou a opravami stroje.

## 2.7 Bezpečnostní opatření za běžného provozu

---

Stroj používejte jen tehdy, pokud jsou všechna bezpečnostní a ochranná zařízení plně funkční.

Minimálně jednou denně zkontrolujte možnost výskytu vizuálně zjistitelných škod a funkčnost bezpečnostních a ochranných zařízení.

## 2.8 Rizika v důsledku zbytkové energie

---

Dávejte pozor na výskyt mechanických, hydraulických, pneumatických a elektrických/elektronických zbytkových energií u stroje.

Při instruktáži obsluhy k tomu učiňte příslušná opatření. Podrobné informace jsou ještě jednou uvedeny v příslušných kapitolách tohoto návodu k obsluze.

## 2.9 Údržba a opravy, odstraňování poruch

---

Předepsané seřízení, údržbu a opravy provádějte v uvedených termínech.

Všechna provozní média, jako stlačený vzduch a hydrauliku, zajistěte proti náhodnému uvedení do chodu.

Větší montážní skupiny připevněte při výměně na zvedací zařízení a zajistěte.

Zkontrolujte správné utažení uvolněných šroubových spojů. Po ukončené údržbě zkontrolujte funkci bezpečnostních prvků.

## 2.10 Konstrukční změny

Bez povolení firmy AMAZONEN-WERKE se nesmí provádět žádné změny, přístavby a přestavby stroje. To platí také pro svařování nosných částí.

Pro všechny prováděné přístavby a přestavby je nutné písemné schválení firmou AMAZONEN-WERKE. Používejte pouze příslušenství a díly pro přestavbu schválené firmou AMAZONEN-WERKE, aby např. povolení k provozu podle národních a mezinárodních předpisů zůstala v platnosti.

Vozidla s úředním povolením k provozu nebo s vozidlem spojená zařízení a výbava s platným povolením k provozu nebo schválením pro silniční provoz podle dopravních předpisů musí být ve stavu určeném povolením nebo schválením.



### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku zlomení nosných částí.**

Zásadně je zakázáno

- vrtání rámu popř. podvozku.
- navrtávání již existujících děr na rámu popř. podvozku.
- svařování nosných částí.

### 2.10.1 Náhradní a rychle opotřebitelné díly a pomocné látky

---

Části stroje, které nejsou v bezvadném stavu, ihned vyměňte.

Používejte pouze originální AMAZONE náhradní a opotřebitelné díly a díly schválené firmou AMAZONEN-WERKE, aby např. povolení k provozu podle národních a mezinárodních předpisů zůstalo v platnosti. Při použití náhradních a opotřebitelných dílů jiných výrobců není zajištěno, že jsou zkonstruovány a vyrobeny tak, aby odolávaly namáhání a byly bezpečné.

Firma AMAZONEN-WERKE nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené používáním neschválených náhradních a opotřebitelných dílů a pomocných látek.

### 2.11 Čištění a likvidace

---

S používanými látkami a materiály zacházejte řádně a správně provádějte jejich likvidaci, obzvlášť

- při práci na mazacích systémech a zařízeních,
- a při čištění pomocí rozpouštědel.

### 2.12 Pracoviště obsluhy

---

Stroj smí obsluhovat výlučně pouze osoba nacházející se na sedadle pro řidiče traktoru.

## 2.13 Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji



Udržujte všechny výstražné piktogramy na stroji vždy čisté a dobře čitelné! Nečitelné výstražné piktogramy obnovte. Vyžádejte si výstražné piktogramy u prodejce pod objednacím číslem (např. MD 075).

### Struktura výstražných piktogramů

Výstražné značky označují nebezpečná místa na stroji a varují před zbytkovým rizikem. V těchto místech existují trvalá nebo neočekávaně vznikající ohrožení.

Výstražný piktogram se skládá ze dvou polí:



#### Pole 1

zobrazuje obrazový popis nebezpečí a je obklopeno trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem.

#### Pole 2

zobrazuje obrazovou instrukci k vyvarování se nebezpečí.

### Vysvětlení výstražných piktogramů

Odstavec **Objednací číslo a vysvětlení** popisuje vedlejší výstražný piktogram. Popis výstražných piktogramů je vždy stejný a udává v následujícím pořadí:

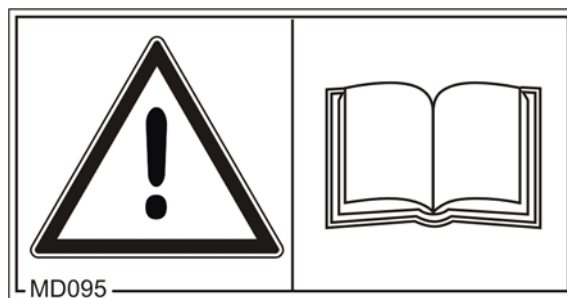
1. Popis nebezpečí.  
Například: Ohrožení řezáním nebo odřezáváním!
2. Následky nedbání instrukce(i) pro předcházení nebezpečí.  
Například: Způsobuje těžké poranění prstů nebo ruky.
3. Instrukce pro předcházení nebezpečí.  
Například: Částí stroje se dotýkejte až tehdy, když se úplně zastaví.

## Objednací číslo a vysvětlivka

## Výstražné piktogramy

**MD095**

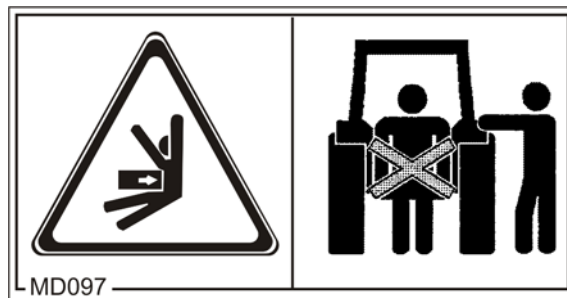
Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze a řiďte se jím!


**MD 097**

**Nebezpečí pohmoždění celého těla při pobytu ve zdvihovém prostoru tříbodového závěsu během ovládání tříbodové hydrauliky!**

Uvedené nebezpečí může způsobit těžké poranění celého těla včetně smrti.

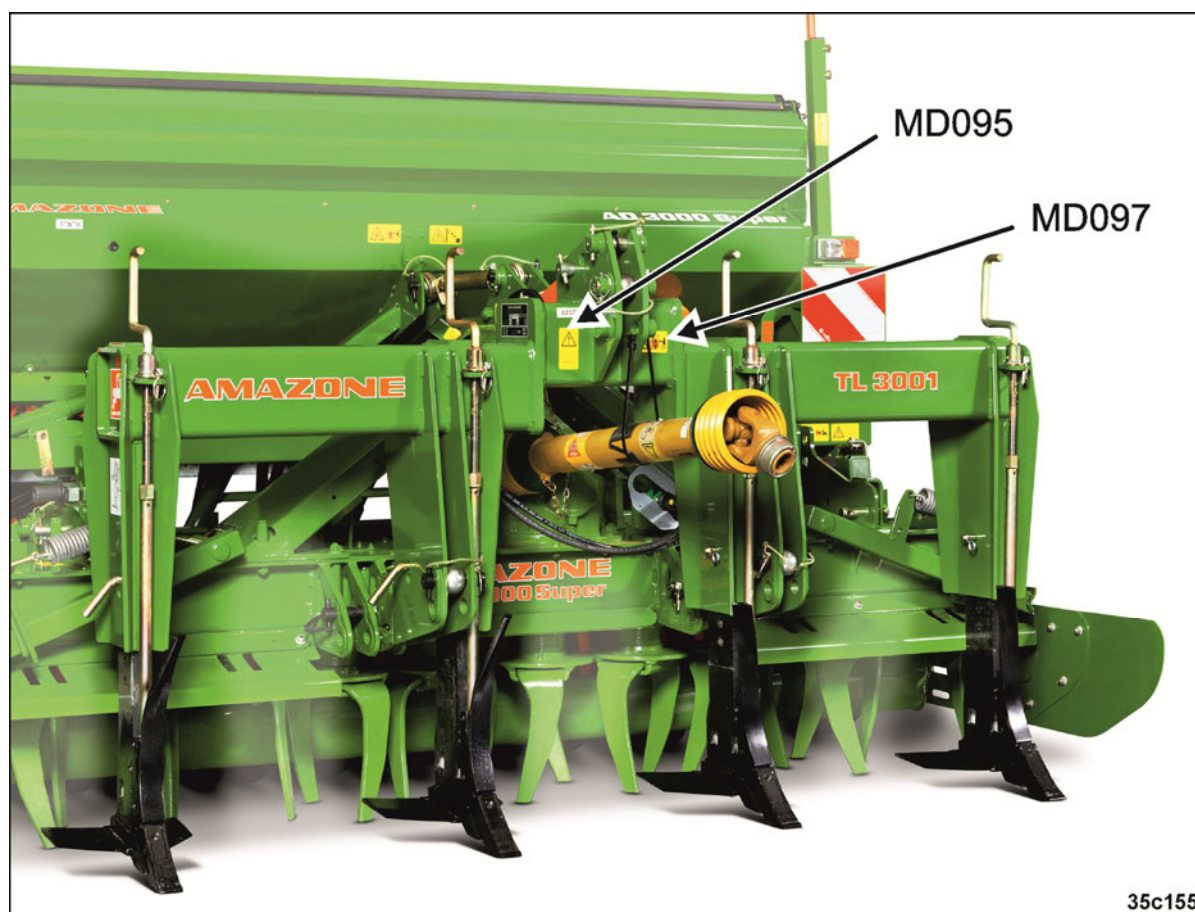
- Je zakázáno zdržovat se v prostoru zdvihu tříbodového zavěšení během činnosti tříbodové hydrauliky.
- Řízené části tříbodové hydrauliky traktoru ovládejte
  - o pouze z pracovního místa k tomu určeného,
  - o a nikdy, když se zdržujete ve zdvihovém prostoru mezi traktorem a strojem.



## 2.13.1 Umístění výstražných piktogramů a jiných označení

### Výstražné piktogramy

Následující obrázky ukazují umístění výstražných piktogramů na stroji.



35c155

Obr. 1

## 2.14 Nebezpečí při nedodržování bezpečnostních pokynů

---

Nedodržování bezpečnostních pokynů

- může mít za následek jak ohrožení osob, tak i ohrožení životního prostředí a stroje,
- může způsobit ztrátu všech nároků na náhradu škody.

V konkrétních případech může, v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů, dojít například k následujícím ohrožením:

- ohrožení osob v nezajištěném pracovním prostoru
- selhání důležitých funkcí stroje
- selhání předepsaných metod pro údržbu a opravy
- ohrožení osob mechanickými a chemickými účinky
- ohrožení životního prostředí únikem hydraulického oleje.

## 2.15 Uvědoměle bezpečná práce

---

Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze jsou závazné národní, obecně platné předpisy bezpečnosti práce a prevence úrazů.

Postupujte podle instrukcí pro snížení rizik, uvedených na výstražných piktogramech.

Při pohybu na veřejných komunikacích a cestách dodržujte zákonná pravidla silničního provozu.

## 2.16 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku chybějící dopravní a provozní bezpečnosti!**

Před každým uvedením stroje a traktoru do provozu zkontrolujte jejich dopravní a provozní bezpečnost!

### 2.16.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny a pokyny k prevenci úrazů

- Kromě těchto pokynů dodržujte rovněž obecně platné národní bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů!
- Na stroji umístěné výstražné piktogramy a jiná označení poskytují důležité informace pro bezpečný provoz stroje. Respektování těchto upozornění slouží pro vaši bezpečnost!
- Před rozjetím a uvedením do chodu zkontrolujte nejbližší okolí stroje (děti)! Dbejte na dostatečný výhled!
- Spolujízda a přeprava na stroji jsou zakázány!
- Při jízdě si počínejte tak, abyste mohli kdykoliv bezpečně ovládat traktor s neseným nebo taženým strojem.  
Zohledněte přitom své osobní schopnosti, vlastnosti vozovky, dopravní situaci, výhled z vozidla i povětrnostní podmínky a rovněž jízdní vlastnosti traktoru ovlivněné neseným či taženým strojem.

### Připojování a odpojování stroje

- Stroj se smí spojovat a přepravovat pouze prostřednictvím traktorů, které jsou pro tento druh přepravy vhodné.
- Při připojování strojů k tříbodové hydraulice traktoru musí bezpodmínečně souhlasit připojované kategorie traktoru a stroje!
- Při připojování stroje k předepsanému zařízení postupujte dle přepisů!
- Při připojení strojů na přední nebo na zadní nástavbu traktoru nesmí být překročena
  - přípustná celková hmotnost traktoru,
  - přípustné zatížení náprav traktoru,
  - přípustná únosnost pneumatik traktoru.
- Než stroj připojíte nebo odpojíte, zajistěte traktor a stroj proti nenadálému rozjetí!
- Když traktor najíždí ke stroji, nesmí se nikdo zdržovat mezi připojovaným strojem a traktorem!  
Přítomní pomocníci mohou stát pouze vedle vozidel a mezi vozidla stoupnout teprve po zastavení.
- Než připojíte stroj na tříbodovou hydrauliku traktoru nebo ho od ní odpojíte, zajistěte ovládací páčku hydrauliky traktoru v poloze, v které je vyloučeno náhodné zvedání a spouštění!
- Při připojování a odpojování strojů upravte vzpěry (jsou-li k dispozici) do konkrétní polohy (stabilita)!
- Při manipulaci se vzpěrami hrozí nebezpečí přiskřípnutí a stříhu!

- Při připojování a odpojování strojů k nebo od traktoru si počínejte zvlášť opatrně! Mezi traktorem a strojem jsou místa v oblasti připojení, kde může dojít ke stlačení a stříhu!
- Při ovládání hydrauliky třetího bodu platí zákaz pobytu osob v oblasti mezi traktorem a strojem!
- Připojené hadice a kabely
  - o se při všech pohybech při jízdě do zatáček musí lehce poddat bez napětí, lámání nebo tření.
  - o se nesmějí odírat o stroj či traktor.
- Pojistná lanka pro rychloupínání musí být zavěšena volně a ve spodní poloze se nesmějí samovolně rozpojit!
- Odpojené stroje vždy odstavujte tak, aby byla zajištěna jejich stabilita!

### **Použití stroje**

- Před zahájením práce se důkladně seznámte se všemi zařízeními a ovládacími prvky stroje a jeho funkcemi. Během práce je na to již pozdě!
  - Noste přiléhavý oděv! Volný oděv zvyšuje ohrožení zachycením nebo namotáním na hnací hřídele!
  - Stroj uvádějte do chodu jen tehdy, pokud jsou namontovaná všechna ochranná zařízení a jsou v ochranné poloze!
  - Dodržujte maximální povolený náklad neseného/taženého stroje a přípustné zatížení náprav a zatížení závěsu traktoru! Případně jeďte pouze s částečně naplněným zásobníkem.
  - Pohyb osob v pracovním prostoru stroje je zakázán!
  - Pohyb osob v prostoru otáčení a dosahu stroje je zakázán!
  - U částí stroje ovládaného posilovačem (např. hydraulicky) hrozí nebezpečí stlačení a stříhu!
  - Části stroje s posilovačem smíte zapínat jen tehdy, pokud osoby dodržují dostatečný bezpečnostní odstup od stroje!
- 
- Zajistěte traktor proti neúmyslnému nastartování a nezáměrnému pojezdu, dříve než traktor opustíte. Dříve než opustíte traktor, musíte
    - o spustit stroj na zem
    - o zatáhněte parkovací brzdu,
    - o vypněte motor traktoru
  - vytáhněte klíček zapalování.

### **Přeprava stroje**

- Při používání veřejných komunikací dodržujte konkrétní národní dopravní předpisy!
- Před přepravou zkontrolujte
  - o řádné připojení hadic a kabelů,
  - o bezvadný stav světel, jejich funkčnost a čistotu,

- o brzdový a hydraulický systém, zda nevykazují zjevné závady
- o úplné uvolnění parkovací brzdy,
- o funkci brzdové soustavy.
- Vždy dbejte na dostatečnou řiditelnost a zajištění brzdných vlastností traktoru!  
Stroje nesené nebo tažené traktorem a přední či zadní závaží ovlivňují jízdní vlastnosti i řiditelnost a brzdové vlastnosti traktoru.
- Eventuálně použijte čelní závaží!  
Přední náprava traktoru musí být vždy zatížena minimálně 20 % prázdné hmotnosti traktoru, aby tak byla zajištěna dostatečná řiditelnost.
- Čelní a zadní závaží připevněte vždy předpisově k připevňovacím bodům k tomu určeným!
- Dodržujte maximální užitečné zatížení neseného/taženého stroje a přípustné zatížení náprav a zatížení závěsu traktoru!
- Traktor musí zajišťovat předepsané brzdné zpomalení pro naloženou soupravu (traktoru plus nesený/tažený stroj)!
- Před vlastní jízdou zkontrolujte funkčnost brzd!
- Při jízdě v zatáčkách s neseným nebo taženým strojem berte ohled na vyložení stroje a/nebo jeho setrvačnost!
- Před přepravou dbejte na dostatečné boční zablokování spodního závěsu traktoru, je-li stroj připevněný v třibodové hydraulice popř. ve spodním závěsu traktoru!
- Před přepravou uveďte veškeré otočné části stroje do přepravní polohy!
- Před přepravou zajistěte otočné části stroje v přepravní poloze proti nebezpečným změnám jejich polohy. Používejte k tomu příslušné přepravní pojistky!
- Před přepravní jízdou zajistěte ovládací páku třibodové hydrauliky proti náhodnému zvednutí nebo spuštění připojeného nebo zavěšeného stroje!
- Před přepravou zkontrolujte, zdali je na stroji správně namontované potřebné přepravní vybavení, jako např. osvětlení, výstražné tabule a kryty!
- Prostřednictvím vizuální kontroly zkontrolujte před přepravou, zdali jsou čepy horního a spodního závěsu zajištěné závlačkou proti neúmyslnému uvolnění.
- Pojezdovou rychlost přizpůsobte konkrétním podmínkám!
- Před jízdou s kopce zařaďte nižší rychlostní stupeň!
- Před přepravou zásadně vypněte brzdění jednotlivých kol (spojte pedály)!

---

### **2.16.2 Namontované pracovní přístroje**

---

- Při připojení stroje musí bezpodmínečně souhlasit kategorie připojení traktoru a stroje, nebo se musí přizpůsobit!
- Dodržujte předpisy výrobce!
- Před připojováním a odpojováním strojů k třibodovému závěsu

uved'te ovládací zařízení do takové polohy, aby bylo vyloučeno náhodné zvednutí nebo spuštění!

- V prostoru táhel tříbodového závěsu hrozí nebezpečí zranění pohmožděním nebo stříhem!
- Stroj se smí přepravovat a vozit jen traktory, které jsou pro něj určené!
- Při připojování a odpojování nářadí od traktoru hrozí nebezpečí poranění!
- Při manipulaci s vnějším ovládáním tříbodového závěsu nevstupujte mezi vozidlo a stroj!
- Při manipulaci s opěrnými zařízeními hrozí nebezpečí pohmoždění a stříhu!
- Připojením strojů na přední nebo zadní nastavbu traktoru nesmí být překročena
  - přípustná celková hmotnost traktoru,
  - přípustné zatížení náprav traktoru,
  - povolená nosnost pneumatik traktoru.
- Dodržujte maximální užitečné zatížení neseného stroje a povolené zatížení náprav traktoru!
- Před přepravou stroje dbejte vždy na dostatečnou boční aretaci spodních ramen traktoru!
- Při jízdě po silnici musí být ovládací páka spodních ramen traktoru zajištěna proti spuštění!
- Před jízdou po silnici uved'te všechna zařízení do přepravní polohy!
- Stroje a balastní závaží nesené na traktoru ovlivňuje jízdní vlastnosti, říditelnost a brzdný účinek traktoru!
- Přední náprava traktoru musí být zatížena minimálně 20 % vlastní hmotnosti traktoru, aby byla zajištěna dostatečná říditelnost. Případně použijte závaží na čelní straně traktoru!
- Servisní, údržbové a čisticí práce a odstraňování funkčních poruch provádějte zásadně jen při vyjmutém klíčku ze zapalování!
- Ochranná zařízení nechte namontovaná a vždy uved'te do ochranné polohy!

### 2.16.3 Čištění, údržba a opravy

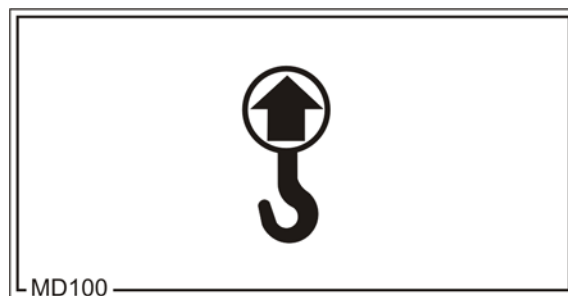
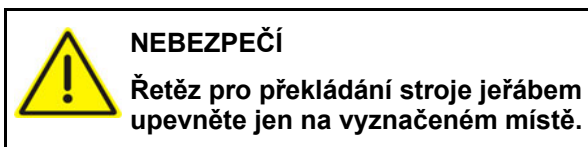
---

- Údržba, opravy a čištění stroje jsou zásadně přípustné pouze při
  - o vypnutém pohonu,
  - o zastaveném motoru traktoru
  - o vytaženém klíčku ze zapalování,
  - o zástrčce stroje vytažené z palubního počítače!
- Pravidelně kontrolujte pevné utažení šroubů a matic a případně je dotáhněte!
- Před prováděním údržby, oprav a čištění zajistěte zvednutý stroj, popř. zvednuté části stroje proti nenadálému spuštění!
- Při výměně pracovních nástrojů s ostřím používejte vhodné nářadí a rukavice!
- Oleje, tuky a filtry likvidujte podle předpisů!
- Před svařováním na traktoru a připojených strojích odpojte kabel od alternátoru a baterie traktoru!
- Náhradní díly musí odpovídat přinejmenším stanoveným technickým požadavkům firmy AMAZONEN-WERKE! To je zajištěno při používání originálních náhradních dílů AMAZONE!

### 3 Nakládání a vykládání stroje

#### Překládání jeřábem

Piktogram (Obr. 2) označuje místo pro upevnění řetězu při zvedání stroje jeřábem.



Obr. 2

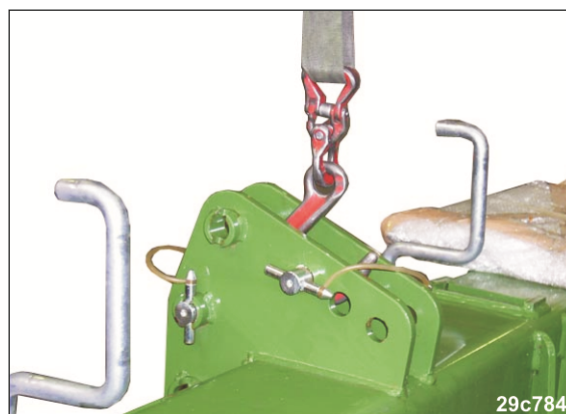


#### NEBEZPEČÍ

Jeřáb a řetěz musí být dimenzované na požadovanou nosnost a hmotnost.

**Nevstupujte pod zavěšená břemena!**

1. Připevněte řetěz k vyznačeným místům stroje (viz Obr. 3).
2. K naložení na přepravní vozidlo zavěste stroj na jeřáb.
3. Stroj na přepravním vozidle předpisově ukotvěte.



Obr. 3

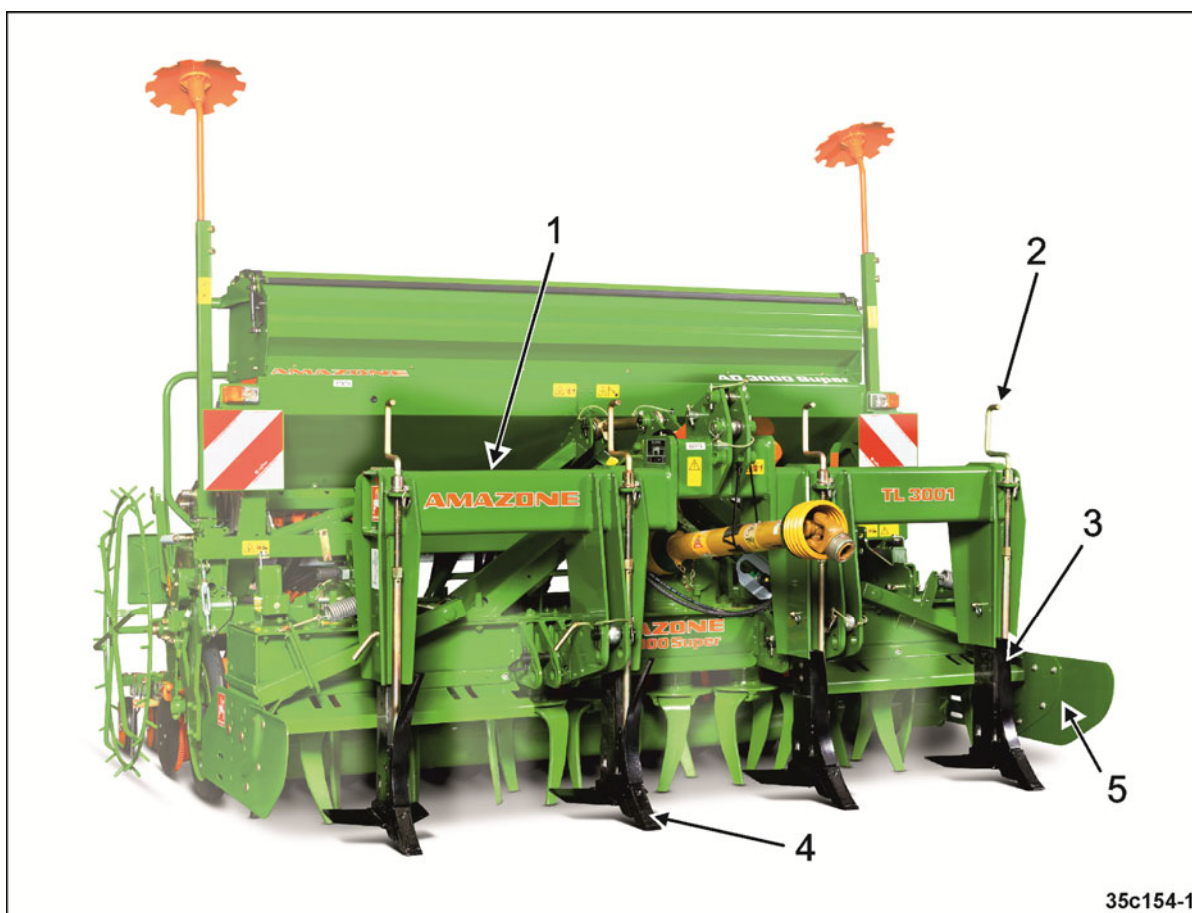
## 4 Popis výrobku

Tato kapitola

- podává obsáhlý přehled o konstrukčním provedení stroje,
- nabízí označení jednotlivých konstrukčních skupin a komponent.

Pročtěte si tuto kapitolu dle možností přímo u stroje. Tak se seznámíte optimálním způsobem se strojem.

### 4.1 Přehled montážních skupin



Obr. 4

Obr. 4/...

- |                                        |                                         |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| (1) Základní rám                       | (3) Půdní usměrňovací radlice           |
| (2) Klika k nastavení pracovní hloubky | (4) Křídlová radlice                    |
|                                        | (5) Prodloužení bočního vodícího plechu |

## 4.2 Výbava pro jízdu po silničních komunikacích

Hloubkový kypřič se smí přepravovat po veřejných komunikacích jen v soupravě s rotačním kypřičem / rotačními bránami s vlečeným válcem a s nebo bez nástavbového či neseného secího stroje.

Výbava pro jízdu po veřejných komunikacích je upevněná na nástavbovém nebo neseném secím stroji. U souprav bez secího stroje je výbava pro jízdu po veřejných komunikacích upevněná na rotačním kypřiči / rotačních branách.

Údaje k výbavě pro jízdu po veřejných komunikacích naleznete v návodu k obsluze vašeho secího stroje, resp. vašeho rotačního kypřiče / rotačních bran.



Obr. 5



Obr. 6

### 4.3 Předpokládané použití

Hlubkový kypřič TL

- je zkonstruován na zpracování půdy v soupravě s rotačním kypřičem / rotačními bránami AMAZONE s válcem s nebo bez nastavbového či neseného secího stroje.
- slouží k základnímu zpracování půdy a zpracování strniště.
- je pomocí tříbodového závěsu připojen k traktoru a řízen obsluhou.

Údaje pro jízdu na svahu po vrstevnici a po spádnici naleznete v návodu k obsluze vašeho rotačního kypřiče, resp. vašich rotačních bran.

Ke správnému používání patří také:

- dodržování všech pokynů, uvedených v tomto návodu k obsluze,
- dodržování kontrolních a údržbových prací,
- výhradní používání originálních náhradních dílů AMAZONE.

Jiné než výše uvedené použití je zakázáno a je v rozporu se stanováním výrobce.

Za škody způsobené v rozporu s ustanovením výrobce

- nese výhradní zodpovědnost provozovatel
- nepřebírá společnost AMAZONEN-WERKE žádnou odpovědnost.

## 4.4 Nebezpečný prostor a nebezpečná místa

Nebezpečnou oblastí je okolí stroje, v němž může dojít k zachycení osob

- pracovními pohyby stroje a jeho pracovními nástroji
- materiály a cizími částicemi vyhazovanými ze stroje
- neočekávaně spuštěným nebo zvednutým pracovním náradím
- neúmyslným rozjetím traktoru nebo stroje.

V nebezpečném prostoru stroje se nacházejí nebezpečná místa se stálým nebo neočekávaným ohrožením. Výstražné piktogramy označují tato nebezpečná místa a varují před zbytkovými riziky, která nelze konstrukčně eliminovat. Zde platí zvláštní bezpečnostní předpisy z příslušné kapitoly.

V nebezpečném prostoru stroje se nesmí zdržovat žádné osoby,

- pokud běží motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem/hydraulickým zařízením.
- pokud traktor a stroj nejsou zajištěny proti neúmyslnému spuštění a neúmyslnému pojezdu.

Obsluha smí se strojem pohybovat nebo přemísťovat pracovní náradí z přepravní do pracovní polohy nebo z pracovní do přepravní polohy jen tehdy, když se v nebezpečném prostoru stroje nezdržují žádné osoby.

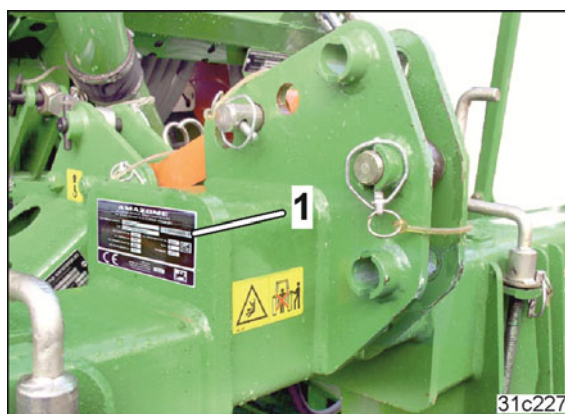
Nebezpečná místa jsou:

- mezi traktorem a strojem, zejména při připojování a odpojování stroje,
- v oblasti pohyblivých komponent,
- při vstupu na stroj,
- pod zvednutými, nezajištěnými stroji nebo jejich částmi,

## 4.5 Výrobní štítek a označení CE

Obrázek ukazuje umístění (Obr. 7/1) typového štítku a značky CE na stroji.

Označení CE na stroji znamená, že byla dodržena ustanovení platných směrnic EU.



Obr. 7

Údaje na typovém štítku a označení CE:

- (1) číslo stroje
- (2) identifikační číslo vozidla
- (3) produkt
- (4) technicky přípustná hmotnost stroje
- (5) modelový rok
- (6) rok výroby



Obr. 8

## 4.6 Pouzdro se závitem

Obr. 9/...

1. Pouzdro se závitem  
K uložení návodu k obsluze



Obr. 9

## 4.7 Technické údaje

| Technické údaje                                                  |      | Hloubkový kypřič TL 3001 |
|------------------------------------------------------------------|------|--------------------------|
| Pracovní záběr                                                   | [m]  | 3,0                      |
| Přepravní šířka                                                  | [m]  | 3,0                      |
| Počet křídlových radlic                                          |      | 4                        |
| Šířka křídlových radlic                                          | [mm] | 300 nebo 600 (volitelně) |
| Základní hmotnost                                                | [kg] | 530                      |
| Potřebný výkon traktoru pro soupravy s nástavbovým secím strojem |      | od 88 kW (120 HP)        |

### Údaje pro výpočet hmotnosti traktoru a zatížení na nápravu (viz Seite 38)

| Souprava 3 m                                                                                                                                                                                                           | Celková hmotnost $G_H$ [kg] | Vzdálenost d [m] |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Hloubkový kypřič TL 3001</li> <li>Rotační kypřič KG</li> <li>Klínový prstencový válec KW</li> </ul>                                                                             | 2185                        | 1,05             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Hloubkový kypřič TL 3001</li> <li>Rotační kypřič KG</li> <li>Klínový prstencový válec KW</li> <li>Nástavbový secí stroj AD s botkami RoTeC (naplněný zásobník osiva)</li> </ul> | 2970                        | 1,33             |

## 5 Konstrukce a funkce

Následující kapitola Vám poskytuje informace o konstrukci a o funkcích jednotlivých komponent.



35c154

Obr. 10

Hloubkový kypřič se používá ke zpracování půdy na zemědělských plochách.

Hloubkový kypřič TL se používá

- s rotačním kypřičem / rotačními bránami a vlečeným válcem
- jako část objednané kombinace
  - s rotačním kypřičem / rotačními bránami a vlečeným válcem a
  - namontovaným nebo připojeným secím strojem.

Hloubkový kypřič TL umožňuje obdělávání půdy bez pluhu i při vysokém podílu slámy.

Široce rozevřené křídlové radlice připouští velké vzdálenosti mezi nástroji a umožňují práci bez ucpávání i při velkém množství slámy.

Potřebná zvedací síla secí soupravy se zvýší v důsledku kompaktně postaveného hloubkového kypřiče jen málo.

---

**Zpracování strniště – hloubkové kypření – setí**

---

Ke zpracování strniště v první pracovní operaci pracují hloubkový kypřič a rotační kypřič/brány jen do hloubky 6 až 8 cm.

Připojuje se druhá pracovní operace s hlubokým kypřením od 15 do 25 cm pro hluboké zapravení slámy a odstranění vypadaného obilí a plevelů.

Kvůli setí není hloubkové kypření již nutné.

---

**Zapravení slámy a výsev v jedné pracovní operaci**

---

Pokud těsný osevní postup neumožňuje pracovní operace na zpracování strniště, pracuje hloubkový kypřič s hloubkou 15 až 25 cm v jedné pracovní operaci s rotačním kypřičem / rotačními bránami, klínovým prstencovým válcem a nástavbovým secím strojem s botkami RoTeC.

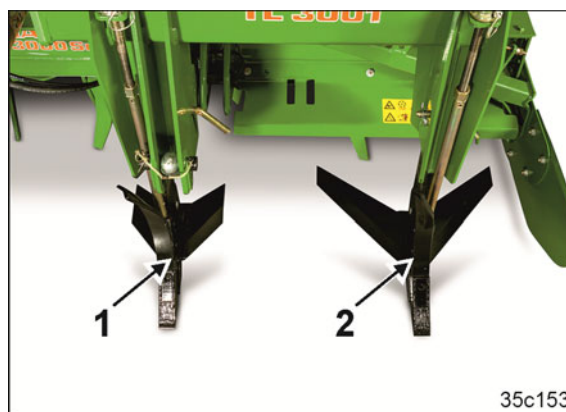
## 5.1 Křídlové radlice

Hloubkový kypřič je vybaven křídlovými radlicemi širokými 300 mm (Obr. 11/1).

Při velkých pracovních hloubkách mezi 15 a 25 cm se dosahuje kypřicího efektu v celém pracovním záběru. Mezi křídlovými radlicemi se půda rozrušuje šikmo nahoru současně se kypří.

Křídlové radlice široké 600 mm (Obr. 11/2, volitelné) by se měly používat jen při malé pracovní hloubce mezi 5 a 10 cm.

Při použití křídlových radlic širokých 600 mm pro zpracování strniště se odřezávají kořeny a rozrušuje půda v celém pracovním záběru.



Obr. 11



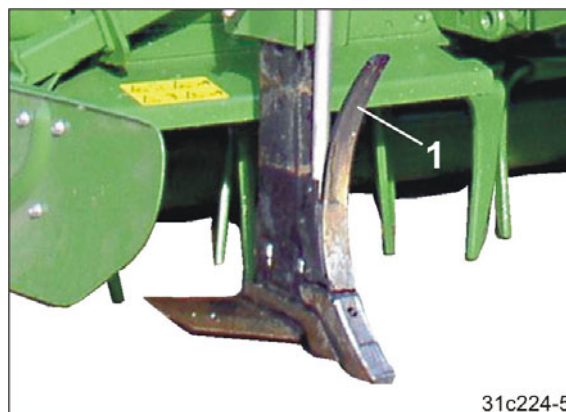
K setí ozimé pšenice do mulče po pozdně sklizených plodinách, jako je cukrová řepa nebo kukuřice, použijte hloubkový kypřič s křídlovými radlicemi širokými 300 mm.

## 5.2 Půdní usměrňovací radlice

Půdní usměrňovací radlice (Obr. 12/1) zvedají skývu a odhazují ji šikmo dopředu směrem ke středu stroje. Směs půda a slámy tak nemůže unikat z pracovního záběru soupravy.

Půdní usměrňovací radlice zlepšují ve slámě mísicí účinek při zpracování strniště.

Stoupající skýva čistí radlice od dlouhé slámy a zmenšuje riziko ucpávání.



Obr. 12

### 5.3 Prodloužený boční vodící plech

Boční vodící plechy rotačního kypřiče / rotačních bran zabraňují úniku zpracovávané půdy z pracovního záběru rotačního kypřiče / rotačních bran.

V prostoru hloubkového kypřiče zadržují prodloužení bočních vodících plechů zpracovávanou půdu.

Obr. 13/...

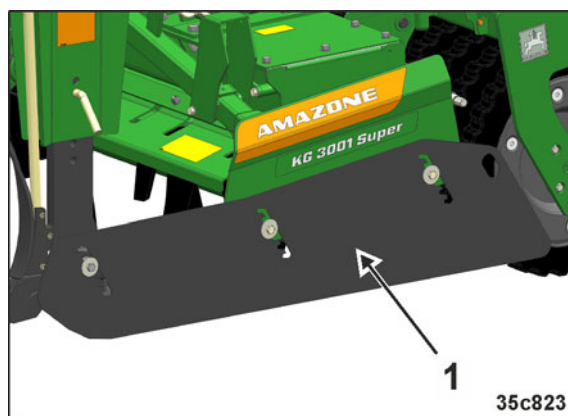
(1) Volitelný doplněk, jen u KE/KX/KG 3000



Obr. 13

Obr. 14/...

(1) Volitelný doplněk, jen u KE Super/KX/KG 3001



Obr. 14

## 6 Uvedení do provozu

Tato kapitola Vám přináší informace

- k uvedení vašeho stroje do provozu.
- jak můžete zkontrolovat, zda smíte stroj připojit k vašemu traktoru.



- Před uvedením do provozu si musí obsluha přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Postupujte podle údajů v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro obsluhu“, od Seite 20 při
  - o připojování a odpojování stroje
  - o přepravě stroje
  - o použití stroje
- Připojujte a přepravujte stroj jen pomocí traktoru, který je k tomu vhodný!
- Traktor a stroj musí splňovat požadavky národních předpisů silničního provozu.
- Držitel vozidla (provozovatel), jakož i řidič (obsluha) zodpovídají za dodržování národních dopravních předpisů.



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhu, řezného poranění, zachycení a vtažení v oblasti hydraulicky či elektricky ovládaných komponent stroje.**

Neblokujte žádné ovládače na traktoru, které slouží pro přímé provádění hydraulických nebo elektrických pohybů částí stroje, např. při sklápění, otáčení a posunování. Konkrétní pohyb se musí automaticky zastavit, jakmile uvolníte příslušný ovládač. To neplatí pro pohyby zařízení, která

- pracují neustále nebo
- jsou regulovány automaticky či
- vyžadují v závislosti na funkci plovoucí polohu či tlakovou polohu.

## 6.1 Kontrola spolehlivosti traktoru



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí poranění při rozlomení komponent za provozu, při nezajištění dostatečné stability a dostatečné řiditelnosti a brzdových vlastností traktoru v případě jeho nepředpisovém používání!**

- Než připojíte nebo zavěsíte stroj k traktoru, zkontrolujte jeho způsobilost.  
Stroj se smí připojovat pouze k vhodnému typu traktorů.
- Proveďte zkoušku brzd, abyste zkontrolovali, zdali traktor dosahuje požadovaného brzdného zpomalení i s neseným/taženým strojem.

Předpoklady pro spolehlivý provoz traktoru:

- přípustná celková hmotnost
- přípustné zatížení náprav
- přípustné opěrné zatížení v bodě připojení traktoru
- přípustná únosnost namontovaných pneumatik
- přípustná celková hmotnost přívěsu musí být vyhovující

Údaje najdete na výrobním štítku nebo v technickém průkazu k vozidlu a v návodu k obsluze traktoru.

Přední náprava traktoru musí být zatížena minimálně 20 % prázdné hmotnosti traktoru.

Traktor musí dosahovat brzdného zpomalení předepsaného výrobcem i v případě neseného či taženého stroje.

### 6.1.1 Výpočet skutečných hodnot pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav traktoru a únosnost pneumatik, i potřebného minimálního zatížení



Přípustná celková hmotnost traktoru, která je uvedená v technickém průkazu, musí být větší než součet

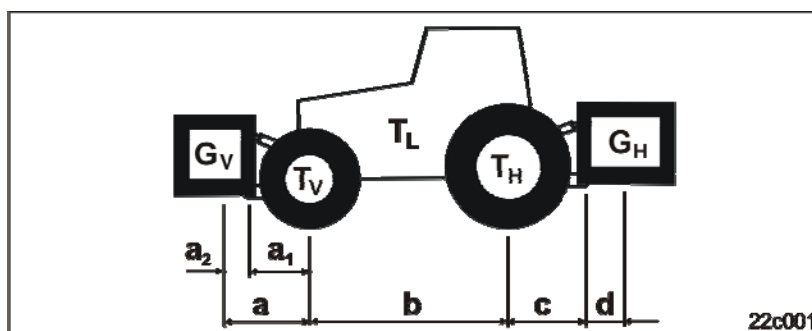
- vlastní hmotnosti traktoru,
- použitého závaží
- a celkové hmotnosti připojeného stroje nebo opěrného zatížení zavěšeného stroje.



#### **Toto upozornění platí pouze pro Německo:**

Vyčerpáte-li veškeré dostupné možnosti a přesto se vám nepodaří dodržet požadované zatížení náprav a/nebo přípustnou celkovou hmotnost, pak může kompetentní úřad, na základě posudku vystaveného soudním znalcem v oboru provozu vozidel, se souhlasem výrobce traktoru udělit výjimku dle § 70 StVZO (podmínky provozu silničních vozidel na pozemních komunikacích) i potřebné povolení dle § 29 odstavec 3 StVO (pravidla provozu na pozemních komunikacích).

### 6.1.1.1 Potřebné údaje pro výpočet (nesený stroj)



Obr. 15

|       |      |                                                                                                                                         |                                                                                                  |
|-------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $T_L$ | [kg] | Prázdná hmotnost traktoru                                                                                                               | viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz                                               |
| $T_V$ | [kg] | Zatížení přední nápravy prázdného traktoru                                                                                              |                                                                                                  |
| $T_H$ | [kg] | Zatížení zadní nápravy prázdného traktoru                                                                                               |                                                                                                  |
| $G_H$ | [kg] | Celková hmotnost stroje neseného za traktorem nebo zadního závaží                                                                       | viz kap. „Technické údaje“, Seite 31, nebo zadní závaží                                          |
| $G_V$ | [kg] | Celková hmotnost stroje neseného před traktorem nebo čelního závaží                                                                     | viz technické údaje stroje neseného před traktorem nebo čelního závaží                           |
| $a$   | [m]  | Vzdálenost mezi těžištěm čelně neseného stroje nebo čelního závaží a středem přední nápravy (součet $a_1 + a_2$ )                       | viz technické údaje pro traktor a stroj nesený před traktorem nebo čelního závaží nebo proměření |
| $a_1$ | [m]  | Vzdálenost středu přední nápravy od středu připojení spodního závěsu                                                                    | viz návod k obsluze traktoru nebo proměření                                                      |
| $a_2$ | [m]  | Vzdálenost středu připojovacího bodu spodního závěsu od těžiště stroje neseného před traktorem nebo čelního závaží (vzdálenost těžiště) | viz technické údaje stroje neseného před traktorem nebo čelního závaží nebo proměření            |
| $b$   | [m]  | Rozvor traktoru                                                                                                                         | viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz nebo proměření                                |
| $c$   | [m]  | Vzdálenost mezi středem zadní nápravy a středem připojení spodního závěsu                                                               | viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz nebo proměření                                |
| $d$   | [m]  | Vzdálenost středu připojovacího bodu spodního závěsu od těžiště stroje neseného za traktorem nebo zadního závaží (vzdálenost těžiště)   | Viz kap. „Technické údaje“, Seite 31                                                             |

**6.1.1.2 Výpočet potřebného minimálního zatížení traktoru vpředu  $G_{V \min}$  k zajištění řiditelnosti**

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro vypočítané minimální zatížení  $G_{V \min}$ , které je nutné na čelní straně traktoru (kapitola 6.1.1.7)

**6.1.1.3 Výpočet skutečného zatížení přední nápravy traktoru  $T_{V \text{tat}}$** 

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečné vypočítané zatížení přední nápravy a povolené zatížení přední nápravy traktoru uvedené v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

**6.1.1.4 Výpočet skutečné celkové hmotnosti kombinace traktoru a stroje**

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečnou vypočítanou celkovou hmotnost a udanou celkovou povolenou hmotnost traktoru uvedenou v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

**6.1.1.5 Výpočet skutečného zatížení zadní nápravy traktoru  $T_{H \text{tat}}$** 

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečné vypočítané zatížení zadní nápravy a povolené zatížení zadní nápravy traktoru uvedené v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

**6.1.1.6 Nosnost pneumatik traktoru**

Do tabulky zapište dvojnásobnou hodnotu (dvě pneumatiky) povolené nosnosti pneumatik (viz např. podklady výrobce pneumatik) (kapitola 6.1.1.7).

## 6.1.1.7 Tabulka

|                                  | Skutečná hodnota dle výpočtu                   | Přípustná hodnota dle návodu na obsluhu obsluze traktoru | Dvojnásobná přípustná nosnost pneumatik (dvě pneumatiky) |
|----------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Minimální zatížení vepředu/vzadu | <input type="text"/> / <input type="text"/> kg | --                                                       | --                                                       |
| Celková hmotnost                 | <input type="text"/> kg                        | ≤ <input type="text"/> kg                                | --                                                       |
| Zatížení přední nápravy          | <input type="text"/> kg                        | ≤ <input type="text"/> kg                                | ≤ <input type="text"/> kg                                |
| Zatížení zadní nápravy           | <input type="text"/> kg                        | ≤ <input type="text"/> kg                                | ≤ <input type="text"/> kg                                |



- Z technického průkazu vašeho traktoru si vyčtete přípustné hodnoty pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav a nosnost pneumatik.
- Skutečné vypočítané hodnoty musí být nižší než povolené hodnoty nebo stejné ( $\square \leq \square$ ) jako povolené hodnoty!


**VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability, nedostatečné říditelnosti a schopnosti brzdění traktoru.**

Zakázané je připojování stroje za traktor sloužící pro výpočet,

- i jen jedna ze skutečných vypočítaných hodnot je větší než hodnota povolená,
- není na traktoru upevněno čelní závaží (pokud je to nutné) pro potřebné přední minimální zatížení ( $G_{V \min}$ ).



- Přední či zadní závaží připojujte na traktor pouze tehdy, je-li zatížení nápravy traktoru překročeno pouze na jedné nápravě.
- Zvláštní případy:
  - Pokud po připojení stroje neseného před traktorem ( $G_V$ ) nedosáhnete požadovaného minimálního čelního zatížení ( $G_{V \min}$ ), musíte kromě stroje neseného před traktorem použít příslušné závaží!
  - Pokud po připojení stroje neseného za traktorem ( $G_H$ ) nedosáhnete požadovaného minimálního zatížení vzadu ( $G_{H \min}$ ), musíte kromě stroje neseného za traktorem použít příslušné závaží!

## 6.2 Zajištění traktoru/stroje proti neočekávanému spuštění a rozjetí



### VAROVÁNÍ

Nebezpečí přímáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu při zásazích na stroji v důsledku

- neočekávaného spuštění nezajištěného stroje zvednutého tříbodovou hydraulikou traktoru
- neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje
- neočekávanému spuštění a rozjetí kombinace traktor – stroj.
- Před všemi zásahy do stroje zajistěte traktor a stroj před náhodným spuštěním a rozjetím.
- Zakázány jsou všechny zásahy do stroje jako např. montáž, seřizování, odstraňování poruch, čištění, údržba a opravy
  - při poháněném stroji
  - pokud běží motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem / hydraulickým zařízením
  - pokud je klíček v zapalování traktoru a motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem/hydraulickým zařízením může být neočekávaně nastartován
  - pokud traktor a stroj nejsou zabezpečeny každý svou parkovací brzdou proti neúmyslnému rozjetí
  - pokud nejsou pohyblivé díly zablokovány proti neočekávanému pohybu.

Obzvláště při těchto pracích hrozí nebezpečí v důsledku kontaktu s nezajištěnými díly.

1. Traktor se strojem odstavujte pouze na pevném rovném terénu.
2. Spustěte zvednutý nezajištěný stroj/zvednuté a nezajištěné části stroje.  
→ Tak zamezíte jejich neúmyslnému spuštění.
3. Vypněte motor traktoru.
4. Vytáhněte klíček ze zapalování.
5. Zatáhněte parkovací brzdu traktoru.

## 6.2.1 Přizpůsobení délky kloubového hřídele podle traktoru (odborný servis)

Kloubový hřídel přenáší pohon od traktoru na rotační kypřič/brány.

Připojení a odpojení hloubkového kypřiče změni vzdálenost mezi rotačním kypřičem / rotačními bránami a traktoem a vyžaduje přizpůsobení délky kloubového hřídele.

Úpravu a manipulaci s kloubovým hřídelem, zejména bezpečnostní předpisy při zacházení s kloubovým hřídelem naleznete v návodu k obsluze vašeho rotačního kypřiče / rotačních bran.

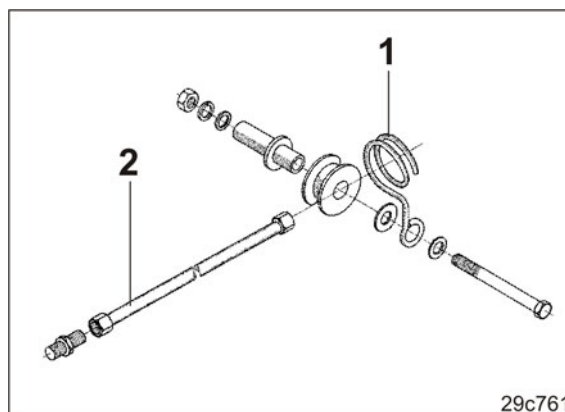
Jen vysoké požadavky na bezpečnost umožňují neškodný provoz kloubových hřídelů.

Při zacházení s kloubovým hřídelem dodržujte pro svou vlastní bezpečnost základní pravidla.

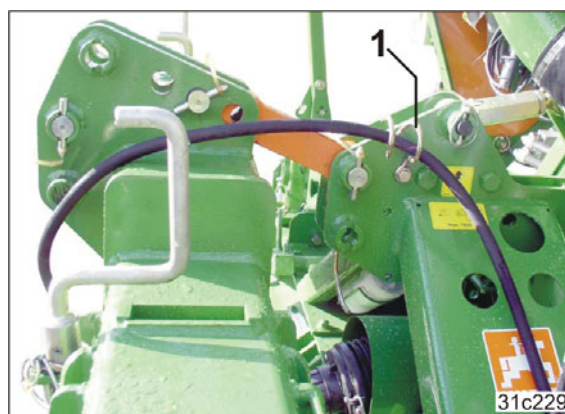
Pokud zjistíte na některém z kloubových hřídelů závady, nesmíte jej používat.

## 6.2.2 Montáž prodloužení hydraulických hadic (volitelný doplněk) a hadicového držáku (volitelný doplněk)

1. Zbavte hydraulické zařízení secího stroje tlaku (viz návod k obsluze secího stroje).
2. Odpojte soupravu rotačního kypřiče / rotačních bran a secího stroje od traktoru (viz návod k obsluze rotačního kypřiče / rotačních bran).
3. Hadicový držák (Obr. 16/1) upevněte na věž rotačního kypřiče / rotačních bran (viz Obr. 17).
4. Hydraulické hadice secího stroje, které se připojují k řídicím jednotkám traktoru, opatřete prodlouženími hydraulických hadic (Obr. 16/2).
5. Hydraulické hadice a kabel zavěste do hadicového držáku (Obr. 17/1).



Obr. 16

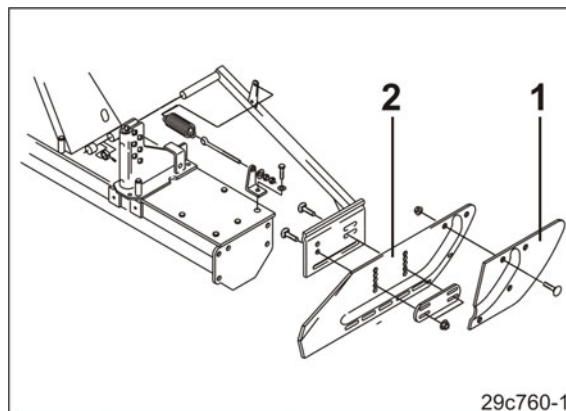


Obr. 17

## 6.2.3 Montáž prodloužení bočních vodicích plechů

### 6.2.3.1 Volitelný doplněk, jen u KE/KX/KG 3000

Prodloužení bočních vodicích plechů (Obr. 18/1) přišroubujte na boční vodicí plechy (Obr. 18/2) rotačního kypřiče / rotačních bran.

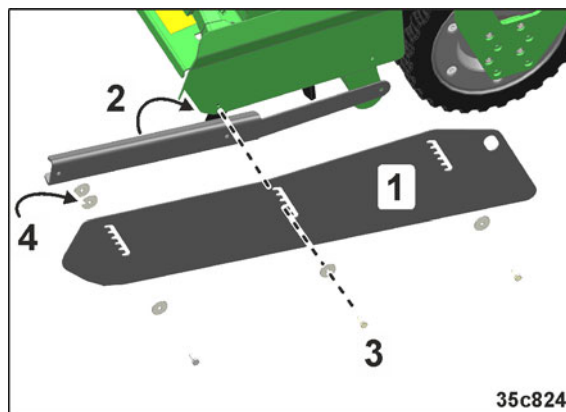


Obr. 18

### 6.2.3.2 Volitelný doplněk, jen u KE Super/KX/KG 3001

Prodloužení bočních vodicích plechů (Obr. 19/1) přišroubujte na rotační kypřič/brány.

1. Stroj zvedněte a zajistěte vhodnou podpěrou.
2. Zatáhněte ruční brzdou, vypněte motor traktoru a klíčky vyjměte ze zapalování.
3. Demontujte krátké boční vodicí plechy na obou stranách
4. Uvedte do polohy opěrné držáky za úchytem (Obr. 19/2)
5. Prodloužení bočních vodicích plechů (Obr. 19/1) přidržte na úchyty KE Super/KX/KG 3001 a upevněte šrouby (Obr. 19/3) k opěrnému držáku.
6. Pro přední šroubový spoj vložte distanční prvky (Obr. 19/4).
7. Pro nastavení výšky bočních vodicích plechů se řiďte návodem k obsluze rotačního kypřiče / rotačních bran.



Obr. 19

## 7 Připojení a odpojení stroje



Při připojování a odpojování strojů postupujte podle kapitoly „Bezpečnostní pokyny pro obsluhu“, Seite 20.



### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí při neúmyslném nastartování a neúmyslném pojezdu traktoru a stroje při jeho připojování nebo odpojování!**

Před vstupem do nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem při připojování nebo odpojování zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz kapitola 6.2, Seite 41.



### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí stlačení mezi zadní částí traktoru a strojem při připojování a odpojování stroje!**

Ovládače hydrauliky třetího bodu traktoru ovládejte

- pouze z místa k tomu určeného,
- nikdy, když se nacházíte v nebezpečné oblasti mezi traktorem a strojem.



### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí mezi traktor a stroj při připojování stroje!**

Před najeťím na stroj vykažte osoby z nebezpečné oblasti mezi traktorem a strojem.

Přítomní pomocníci se smějí vedle traktoru a stroje pohybovat pouze jako navádějící osoby a smějí vstupovat mezi vozidla až po jejich zastavení.

## 7.1 Připojení hloubkového kypříče k traktoru



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí poranění při rozlomení komponent za provozu, při nezajištění dostatečné stability a dostatečné řiditelnosti a brzdových vlastností traktoru v případě jeho nepředpisovém používání!**

Stroj smíte připojit nebo namontovat pouze na takové typy traktoru, které jsou k tomu vhodné. Viz kapitola „Kontrola spolehlivosti traktoru“, Seite 37.



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu vznikají pro osoby tehdy, pokud se stroj neočekávaně uvolní od traktoru!**

- Používejte patřičné zařízení určené pro náležité spojování traktoru a stroje.
- Při připojování stroje k tříbodové hydraulice traktoru dbejte na to, aby bezpodmínečně souhlasily připojované kategorie traktoru a stroje.
- K připojení stroje používejte pouze dodané čepy horního a dolního ramene.
- Při každém připojení stroje vizuálně zkontrolujte čepy horního a dolního ramene. V případě zjištění značného opotřebení vyměňte čepy horního a spodního závěsu.
- Zajistěte čepy horního a dolních ramen sklopnými závlačkami proti náhodnému uvolnění.



### VAROVÁNÍ

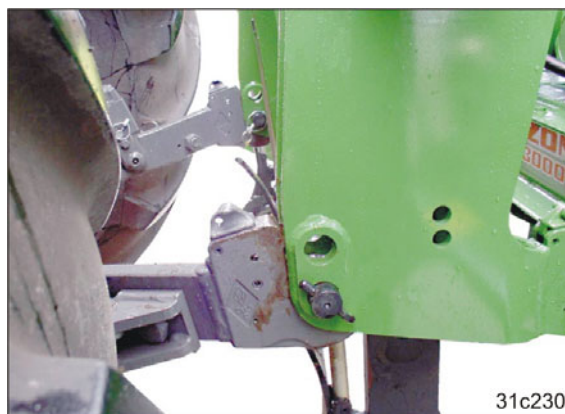
**Nebezpečí při výpadku elektrického propojení mezi traktorem a strojem z důvodu poškození elektrických kabelů!**

Při připojování přívodních vedení dbejte na jejich správnou instalaci. Elektrické kabely

- se musí při všech pohybech připojeného nebo zavěšeného stroje lehce poddat bez napětí, lámání nebo tření,
- se nesmějí odírat o ostatní díly.

## Připojení a odpojení stroje

1. Čepy dolních ramen a horního táhla opatřete kulovými pouzdry.
- Hloubkový kypřič je pro připojení k traktoru vybaven čepy pro dolní ramena a horní táhlo kat. III.
- Provedení kulových pouzder závisí na typu traktoru (viz návod k obsluze traktoru).
2. Čepy dolních ramen a horního táhla zajistěte sklopnými závlačkami
3. Otevřete pojistku spodních ramen traktoru, tzn., že musí být připravená k připojení.
4. Vyrovnajte hák spodního závěsu tak, aby lícovál s připojovacími body stroje.
5. Před najetím na stroj vykažte osoby z nebezpečné oblasti mezi traktorem a strojem.
6. Couvněte s traktorem ke stroji tak, aby háky spodního závěsu traktoru automaticky zachytily kulová pouzdra stroje.
- Háky spodních ramen se automaticky uzamknou.
7. Zkontrolujte, zda je pojistka zajištění spodního závěsu traktoru uzavřená a zajištěná (viz návod k obsluze traktoru).



Obr. 20

8. Připojte horní ramena traktoru (Obr. 21/1).
9. Délku horního táhla nastavte tak, aby pracovní poloha hloubkového kypříče byla přibližně vodorovná.

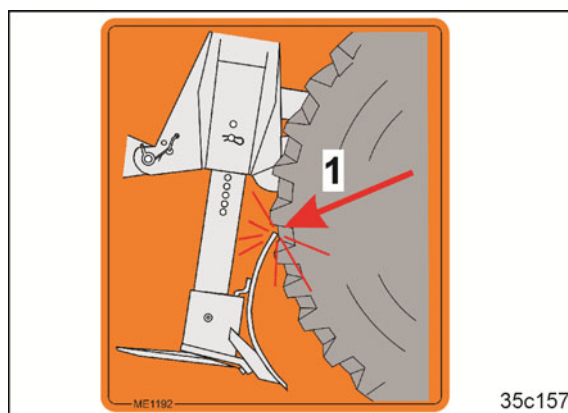


Obr. 21



Půdní usměrňovací radlice při zvednutí hloubkového kypříče nesmí narazit do pneumatik traktoru (viz Obr. 22/1).

Piktogram (Obr. 22) na hloubkovém kypříči vás má na to upozornit.



Obr. 22

## 7.2 Připojení kombinace rotační kypřič/brány k hloubkovému kypřiči

1. Nástroje hloubkového kypřiče a rotačního kypřiče / rotačních bran pracují v půdě zpravidla různě hluboko. Před připojením obou strojů uveďte nástroje hloubkového kypřiče na úroveň rotačního kypřiče / rotačních bran (viz kapitola „Nastavení pracovní hloubky hloubkového kypřiče“, Seite 51).
2. Nasuňte přiložená kulová pouzdra na čepy dolních ramen kat. III rotačního kypřiče / rotačních bran.
3. Zajistěte čepy dolních ramen sklopnými závlačkami.

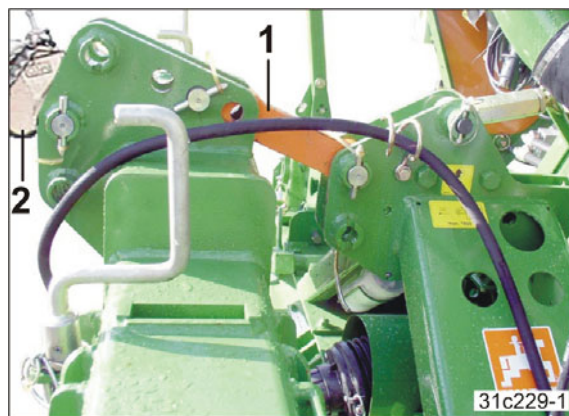
→ Hloubkový kypřič je vybaven záchytnými háky dolních ramen kat. III.



Obr. 23

4. Otevřete pojistku záchytných háků hloubkového kypřiče.
    - 4.1 Zatáhněte zajišťovací mechanismus záchytných háků nahoru až do zaskočení. Záchytné háky hloubkového kypřiče jsou nyní připravené k připojení.
  5. Vykažte osoby z nebezpečného prostoru mezi hloubkovým kypřičem a rotačním kypřičem / rotačními branami.
  6. Couvněte hloubkovým kypřičem k rotačnímu kypřiči / rotačním branám.
  7. Uchopte záchytnými háky hloubkového kypřiče kulová pouzdra rotačního kypřiče / rotačních bran.
- Záchytné háky se automaticky uzamknou.
8. Zkontrolujte, zda pojistka aretace záchytného háku je zavřená.

9. Vypněte vývodový hřídel, zatáhněte ruční brzdu, vypněte motor a vyjměte klíček ze zapalování.
10. Propojte oba stroje spojovacím kusem a čepy (Obr. 24/1).
11. Čepy zajistěte sklopnými závlačkami.
12. Nastavte délku horního táhla traktoru (Obr. 24/2) tak, aby rotační kypřič / rotační brány byly v pracovní poloze přibližně vodorovně.
13. Připojte kloubový hřídel rotačního kypřiče / rotačních bran k traktoru (viz návod k obsluze rotačního kypřiče / rotačních bran).


**Obr. 24**


Opatřete rotační kypřič / rotační brány delším kloubovým hřídelem, když rotační kypřič / rotační brány předtím pracovaly přímo za traktorem.

Upravte délku kloubového hřídele při prvním připojení k traktoru a při změně typu traktoru (viz návod k obsluze rotačního kypřiče / rotačních bran).



#### **POZOR**

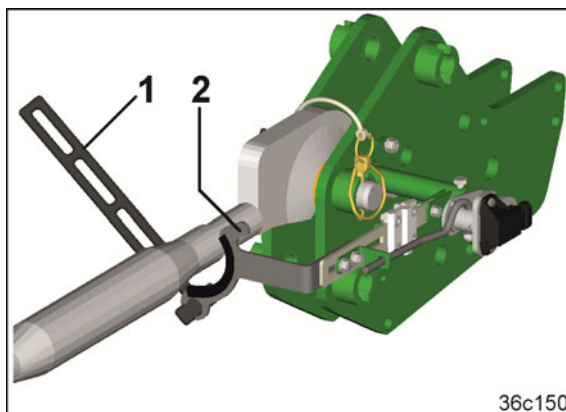
**Před odpojením soupravy od traktoru uveďte nástroje hloubkového kypřiče na úroveň rotačního kypřiče / rotačních bran (viz kapitola „Nastavení pracovní hloubky hloubkového kypřiče“, Seite 51).**

### 7.3 Kalibrace snímače pracovní polohy (volitelný doplněk, souprava secího stroje)



Pro provoz soupravy secího stroje s ISOBUS je nutný snímač pracovní polohy.

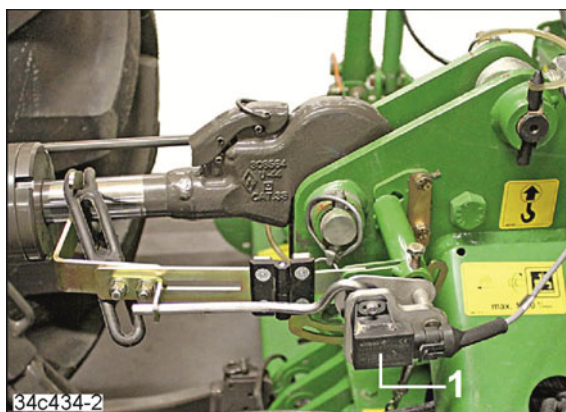
Zahákněte upínací prvek (Obr. 25/1) do držáku horního táhla (Obr. 25/2).



Obr. 25

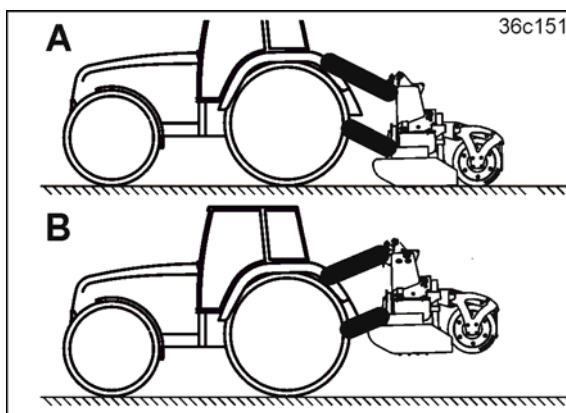
Potenciometr (Obr. 26/1) dodává impuls k zapnutí a vypnutí elektromotoru pro pohon výsevního hřídele.

Po každém připojení stroje k traktoru kalibrujte pracovní a přepravní polohu soupravy.



Obr. 26

Kalibrujte pracovní (A) a přepravní polohu (B) na poli podle návodu k obsluze „Softwaru ISOBUS“.



Obr. 27

## 8 Nastavení

### 8.1 Nastavení pracovní hloubky hloubkového kypříče



#### POZOR

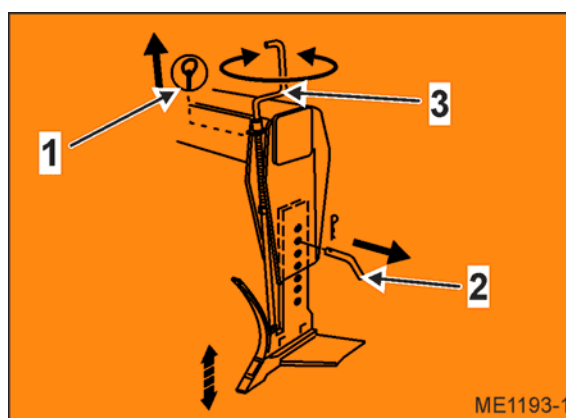
Připojení hloubkového kypříče k traktoru před nastavením pracovní hloubky.



#### NEBEZPEČÍ

Odpojte vývodový hřídel traktoru, zatáhněte ruční brzdu traktoru, vypněte motor traktoru a vyjměte klíček ze zapalování.

1. Zvedněte soupravu s hloubkovým kypříčem.
2. Odpojte vývodový hřídel traktoru, zatáhněte ruční brzdu traktoru, vypněte motor traktoru a vyjměte klíček ze zapalování.
3. Vyjměte sklopnou závlačku (Obr. 28/1).
4. Vytáhněte čep (Obr. 28/2). Čep je zajištěn pružnou závlačkou.
5. Otáčením kliky (Obr. 28/3) nastavte požadovanou pracovní hloubku radlice.



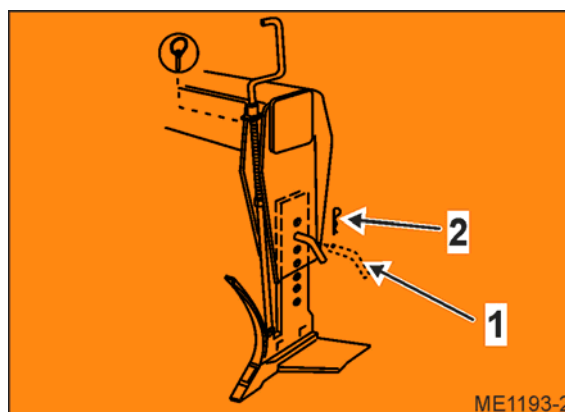
Obr. 28

#### Otáčení klikou

Otáčení doprava: zmenšování pracovní hloubky

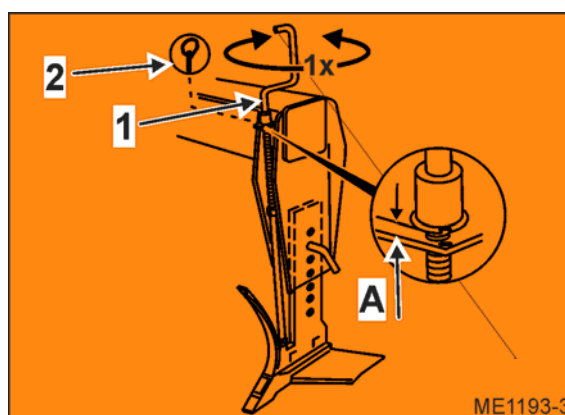
Otáčení doleva: zvětšování pracovní hloubky

6. Zastrčte čep (Obr. 29/1) a zajistěte ho pružnou závlačkou (Obr. 29/2). Čep tvoří mechanickou pojistku hloubky radlice.



Obr. 29

7. Otočte klikou (Obr. 30/1) jednou proti směru hodinových ručiček. Vzdálenost „A“ mezi klikou a dosedací plochou musí být zřetelně patrná. Kliku se nesmí opírat o dosedací plochu.
8. Zajistěte kliku sklopnou závlačkou (Obr. 30/2) proti otáčení.
9. Nastavte všechny radlice na stejnou pracovní hloubku.



Obr. 30

## 9 Přeprava



Obr. 31



Obr. 32

Hlubkový kypřič se smí přepravovat po veřejných komunikacích jen v soupravě s rotačním kypřičem / rotačními bránami s vlečeným válcem a s nebo bez nástavbového či neseného secího stroje.

Výbava pro jízdu po veřejných komunikacích je upevněná na nástavbovém nebo neseném secím stroji. U souprav bez secího stroje je výbava pro jízdu po veřejných komunikacích upevněná na rotačním kypřiči / rotačních branách.

Údaje k výbavě pro jízdu po veřejných komunikacích naleznete v návodu k obsluze vašeho secího stroje, resp. vašeho rotačního kypřiče / rotačních bran.

Pro jízdu po veřejných silnicích a cestách musí traktor a stroj splňovat národní předpisy pro provoz na veřejných komunikacích (v Německu StVZO a StVO) a bezpečnostní předpisy (v Německu předpisy profesních sdružení).

Držitel vozidla a řidič mají zodpovědnost za dodržování zákonných ustanovení.

Kromě toho se musí před začátkem a během jízdy dodržovat pokyny uváděné v této kapitole.

### Nejvyšší povolená rychlost jízdy<sup>1)</sup> je

40 km/h pro traktory s navěšeným strojem na zpracování půdy a vlečeným válcem s nebo bez nástavbového nebo neseného secího stroje

Zvláště po špatných silnicích a cestách se musí projíždět výrazně nižší rychlostí, než je uvedeno!

<sup>1)</sup> Nejvyšší povolená rychlost pro nesené pracovní stroje se v příslušných dopravních předpisech jednotlivých zemí liší. Informujte se u svého místního dovozce/obchodníka se stroji na přípustnou nejvyšší rychlost na silnici.



- Při přepravě postupujte podle údajů v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro obsluhu“, Seite 20.
- Před přepravou zkontrolujte
  - o řádné připojení hadic a kabelů,
  - o bezvadný stav světel, jejich funkčnost a čistotu,
  - o hydraulickou soustavu na zjevné vady
  - o jestli je úplně uvolněna ruční brzda traktoru.



#### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhu, zachycení, vtažení a nárazu v případě neúmyslného uvolnění neseného/taženého stroje!**

Před přepravní jízdou vizuálně zkontrolujte, zda jsou čepy horního/dolních ramen zajištěny originální sklopnou závlačkou proti náhodnému uvolnění.



#### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability a převrhnutí.**

- Jezděte takovým způsobem, abyste traktor s připojeným nebo odpojeným strojem dokázali neustále bezpečně ovládat. Zohledněte přitom své osobní schopnosti, vlastnosti vozovky, dopravní situaci, výhled z vozidla i povětrnostní podmínky a rovněž jízdní vlastnosti traktoru ovlivněné neseným či taženým strojem.
- Před přepravou zajistěte boční zarážku spodního závěsu traktoru, aby se nesený či tažený stroje nemohl kývat ze strany na stranu.



#### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí poranění při rozlomení komponent za provozu, při nezajištění dostatečné stability a dostatečné řiditelnosti a brzdových vlastností traktoru v případě jeho nepředpisovém používání!**

**Tato rizika jsou příčinou nejzávažnějších poranění, která mohou končit i smrtí.**

Dodržujte maximální naložení neseného/taženého stroje a přípustné zatížení náprav i opěrné zatížení traktoru.


**VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí pádu ze stroje při nepovolené spolujízdě!**

Spolujízda osob na stroji nebo vstup na běžící stroj jsou zakázány.


**VAROVÁNÍ**

**Před přepravními jízdami zajistěte stroj proti nechtěným pohybům.**

## 9.1 Uvedení stroje do polohy pro přepravu na pozemních komunikacích


**VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku**

- neúmyslném spuštění stroje zvednutého hydraulikou třetího bodu traktoru.
- neúmyslného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje.
- neočekávanému spuštění a rozjetí kombinace traktor – stroj.

Zajistěte traktor a stroj proti nechtěnému spuštění a rozjetí (viz kap. „6.2“, Seite 41).

**Uvedení kombinace připojené k traktoru do přepravní polohy:**

Příslušné údaje naleznete v návodu k obsluze vašeho secího stroje, resp. vašeho rotačního kypřiče / rotačních bran.


**NEBEZPEČÍ**

- Při přepravní jízdě zablokujte ovládací jednotky traktoru.
- Při jízdě v zatáčkách pamatujte na velké vyložení a setrvačnost stroje.

## 10 Použití stroje



Při používání stroje zohledněte informace v kapitole

- „Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji“, od Seite 16 a
- "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", Seite 20.

Dodržování těchto pokynů zajistí vaši bezpečnost.



### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhu, zachycení, vtažení a nárazu v případě neúmyslného uvolnění neseného/taženého stroje!**

Před každým použitím stroje vizuálně zkontrolujte, zda jsou čepy horního a spodních závěsů zajištěné sklopnou závlačkou proti náhodnému uvolnění.



### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí mezi nosná ramena nářadí na zpracování půdy a vzpěrou vlečeného válce i mezi nosnými rameny a čepy pro regulaci hloubky při zvedání a spouštění stroje!**

Tato nebezpečí mohou způsobit nejtěžší poranění prstů a ruky.

Před zvedáním a spouštěním stroje vykažte osoby z nebezpečné oblasti stroje.



### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, uříznutí, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nedostatečné stability a převrnutí traktoru/zavěšeného stroje.**

Jedte takovým způsobem, abyste kdykoli bezpečně ovládali traktor s připojeným nebo odpojeným strojem.

Zohledněte přitom vaše osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.

## 10.1 Začátek pracovní činnosti

1. Nastavte pracovní hloubku hloubkového kypřiče (viz kapitola „Nastavení pracovní hloubky hloubkového kypřiče“, Seite 51)
2. Spusťte soupravu tak, aby radlice hloubkového kypřiče byly těsně nad zemí.  
Zalomení kloubového hřídele rotačního kypřiče / rotačních bran se musí v této poloze nacházet v toleranční oblasti.
3. Nastavte otáčky vývodového hřídele traktoru předepsané pro rotační kypřič / rotační brány.
4. Rozjed'te se a spusťte soupravu dolů.



- Zalomení běžícího kloubového hřídele se musí při zvednutí soupravy nacházet v toleranční oblasti, v opačném případě vývodový hřídel traktoru vypněte.
- Vypněte vývodový hřídel traktoru, když rotační kypřič / rotační brány běží ve zvednutém stavu neklidně.

## 10.2 Otáčení na konci pole

Pokud má kloubový hřídel rotačního kypřiče / rotačních bran při otáčení nebo zvedání soupravy dále běžet, dbejte na to, aby radlice byly zvednuté ze země a zalomení kloubového hřídele bylo v toleranční oblasti.



Vývodový hřídel před otáčením vypněte, když

- zalomení kloubového hřídele je mimo toleranční oblast
- rotační kypřič / rotační brány běží ve zvednutém stavu neklidně.

## 11 Poruchy



### VAROVÁNÍ

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku

- neúmyslném spuštění stroje zvednutého hydraulikou třetího bodu traktoru.
- neúmyslného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje.
- neočekávanému spuštění a rozjetí kombinace traktor – stroj.

Před odstraňováním poruch na stroji zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz kapitola 6.2, Seite 41.

### 11.1 Zapravování velkého množství slámy

**Při normálním množství slámy** na povrchu pole a normální pojezdové rychlosti je směs slámy s půdou hloubkovým kypřičem prostřednictvím půdních usměrňovacích radlic (Obr. 12/1) zvedána a obracena. Sláma je v blízkosti povrchu rotačním kypřičem mulčována.

**Při velkém množství slámy**, velké pracovní hloubce a vysoké pojezdové rychlosti může docházet k problémům s ucpáváním bezprostředně před rotačním kypřičem. Směs půdy se slámou nebyla dostatečně odložena a je hrnuta rámem rotačního kypřiče.

V takovém případě pomůže snížení pojezdové rychlosti.

Rovnací lištu rotačního kypřiče upevněte čepy zcela nahoře.

## 12 Čištění, údržba a opravy



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku**

- neúmyslném spuštění stroje zvednutého hydraulikou třetího bodu traktoru.
- neúmyslného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje.
- neočekávanému spuštění a rozjetí kombinace traktor – stroj.

Před prováděním čištění, údržby a oprav zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz kapitola, Seite 41.



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nechráněných nebezpečných míst!**

- Po ukončení údržby, vyčištění a opravy stroje namontujte ochranná zařízení.
- Vadná ochranná zařízení vyměňte za nová.



### Nebezpečí

**Čištění, údržbu a opravy (pokud není uvedeno jinak) provádějte pouze při**

- vypnutém vývodovém hřídeli (počkejte na zastavení nosičů nástrojů.)
- zcela dolů spuštěném stroji
- zatažené parkovací brzdě traktoru
- vypnutém motoru traktoru
- vytaženém klíčku ze zapalování.



Před opravami, údržbou a čištěním si přečtěte a dbejte pokynů kapitoly „Čištění, údržba a opravy“, Seite 24.

Stroj před delšími provozními přestávkami důkladně vyčistěte.

## 12.1 Čištění stroje

Stroj vyčistěte proudem vody, vysokotlakým čističem nebo tlakovým vzduchem.

Po vyčištění zkontrolujte radlice a hroty radlic. Poškozené radlice vyměňte.



- Obzvláště pečlivě zkontrolujte brzdové, vzduchové a hydraulické hadice!
- Brzdové, vzduchové a hydraulické hadice nikdy nečistěte benzinem, benzolem, petrolejem nebo minerálními oleji.
- Po vyčištění stroj namažte, zvláště po čištění pomocí vysokotlakého/parního čističe nebo prostředky rozpouštějícími tuky.
- Dodržujte zákonné předpisy pro manipulaci s čisticími prostředky a jejich likvidaci.



### Při čištění vysokotlakým čisticím zařízením/parním čističem pamatujte:

- Nečistěte elektrické komponenty.
- Nečistěte pochromované komponenty.
- Čisticím paprskem čisticí trysky vysokotlakého čističe/parního čističe nikdy nemiřte přímo na mazací místa, ložiska, typový štítek, výstražné značky a lepicí fólie.
- Mezi čisticí tryskou vysokotlakého zařízení popř. parního čističe a strojem dodržujte minimální vzdálenost činící 300 mm.
- Nastavený tlak vysokotlakého čističe/parního čističe nesmí překročit 120 bar.
- Při manipulaci s vysokotlakým čisticím zařízením dodržujte bezpečnostní ustanovení.
- Zbytky hnojiva zcela odstraňte. Zatvrdnou a mohou při následujícím použití poškodit rotující části.

### 12.1.1 Odstavení hloubkového kypriče na delší dobu

1. Radlice důkladně vyčistěte a osušte.
2. Natřete radlice (Obr. 33) snímacím lakem proti vzniku koroze.



Obr. 33

## 12.2 Pohledová kontrola čepů dolního ramene



### VAROVÁNÍ

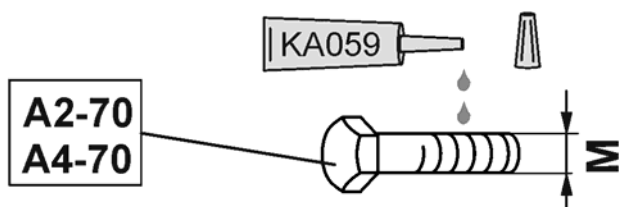
**Nebezpečí přimáčknutí, zachycení, vtažení a nárazu v případě, když se stroj neúmyslně odpojí od traktoru!**

Při každém připojení stroje vizuálně zkontrolujte čepy dolního táhla. Při viditelném opotřebení čepů dolního ramena vyměňte tažnou oj.

## 12.3 Utahovací momenty šroubů



Uvedené utahovací hodnoty jsou orientační!

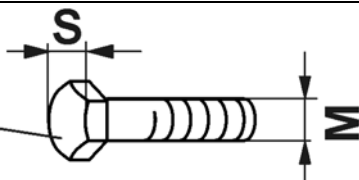


| M                                                                                      | M4  | M5  | M6  | M8   | M10 | M12 | M14 | M16 | M18 | M20 | M22 | M24 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|  Nm | 2,3 | 4,6 | 7,9 | 19,3 | 39  | 66  | 106 | 162 | 232 | 326 | 247 | 314 |



Tabulka ukazuje přípustné maximální hodnoty pro šroubové spoje se součinitelem tření  $\mu=0,12$  a neobsahuje žádné další bezpečnostní faktory. Uvedené utahovací hodnoty slouží jako orientační!

8.8  
10.9  
12.9



$\mu=0,12$

| M        | S       | Nm   |      |      |
|----------|---------|------|------|------|
|          |         | 8.8  | 10.9 | 12.9 |
| M 8      | 13      | 25   | 35   | 41   |
| M 8x1    |         | 27   | 38   | 41   |
| M 10     | 16 (17) | 49   | 69   | 83   |
| M 10x1   |         | 52   | 73   | 88   |
| M 12     | 18 (19) | 86   | 120  | 145  |
| M 12x1,5 |         | 90   | 125  | 150  |
| M 14     | 22      | 135  | 190  | 230  |
| M 14x1,5 |         | 150  | 210  | 250  |
| M 16     | 24      | 210  | 300  | 355  |
| M 16x1,5 |         | 225  | 315  | 380  |
| M 18     | 27      | 290  | 405  | 485  |
| M 18x1,5 |         | 325  | 460  | 550  |
| M 20     | 30      | 410  | 580  | 690  |
| M 20x1,5 |         | 460  | 640  | 770  |
| M 22     | 32      | 550  | 780  | 930  |
| M 22x1,5 |         | 610  | 860  | 1050 |
| M 24     | 36      | 710  | 1000 | 1200 |
| M 24x2   |         | 780  | 1100 | 1300 |
| M 27     | 41      | 1050 | 1500 | 1800 |
| M 27x2   |         | 1150 | 1600 | 1950 |
| M 30     | 46      | 1450 | 2000 | 2400 |
| M 30x2   |         | 1600 | 2250 | 2700 |





**AMAZONEN-WERKE**

**H. DREYER SE & Co. KG**

|                         |         |                     |
|-------------------------|---------|---------------------|
| Postfach 51             | Tel.:   | + 49 (0) 5405 501-0 |
| D-49202 Hasbergen-Gaste | e-mail: | amazone@amazone.de  |
| Germany                 | http:// | www.amazone.de      |

